

# ANGUSTIOSA SITUACION DEL GANADO ESPAÑOL

# MUEREN DE SED

## EN ALGUNAS COMARCAS NO LLUEVE DESDE EL MES DE FEBRERO

### Las pérdidas se calculan en tres mil millones de pesetas

MADRID, 3 (Cifra).— La ganadería está resultando más perjudicada que la agricultura por la persistente sequía que sufre el país, según declaraciones del presidente de la Hermandad Nacional de Labradores y Ganaderos, Luis Mombiedro de la Torre, que hoy publica el diario "Ya" de Madrid.

En valor relativo, también puede considerarse, añade Mombiedro de la Torre, que el pequeño propietario sufre más esta coyuntura.

En las zonas de regadío el problema no existe, por lo que la lección que se puede sacar de esta situación, dice seguidamente el presidente de la Hermandad Nacional, es la necesidad imprescindible de continuar con la política de regadíos, y por otro lado, el funcionamiento automático de los mecanismos de garantía de los precios y de la capacidad de almacenamiento a través del F.O.R.P.P.A.

Por su parte, José Luis Luque, director general del Servicio Nacional de Cereales, manifiesta que "la situación de la cabaña nacional es catastrófica".

"En algunas zonas —agrega— no llueve desde el pasado mes de febrero y aunque ahora lloviera las posibilidades de la otoñada son prácticamente nulas, porque los fríos del invierno lo impedirían".

Ello supone, explica José Luis Luque, que en cuatro o cinco meses los ganaderos tendrán que alimentar a las reses con cereales pienso, con el riesgo de producir en los rumiantes trastornos gástricos por la ausencia de pienso fresco.

La situación ha afectado especialmente a las provincias de Salamanca, Cáceres, Badajoz, las dos Castillas y parte de Andalucía con pérdidas estimadas en unos 3.000 millones de pesetas.

Como se sabe, el ministro de Agricultura ha dispuesto que se faciliten directamente a los ganaderos de las provincias extremeñas y Salamanca piensos a bajo precio y pago aplazado.

# ARAGON

## expres

Depósito legal: Z - 22 - 1970

DIARIO DE LA TARDE

Director: EDUARDO FUEMBUENA COMIN  
Redacción, Administración y Talleres:  
Marcial, 2 - Teléf. 21 69 83 - Télex 58054

Edita: PRENSA ARAGONESA, S.A.  
MARTES, 3 DE NOVIEMBRE DE 1970  
Año I - Número 239  
Precio del ejemplar: 4 PESETAS

EL "CASO MARTIN"

# "USON debió DIMITIR"

(PAG: 8)

Dice Rosendo Hernández en un artículo exclusivo para "ARAGON/expres"

## QUE HACEMOS CON LA FACULTAD DE MEDICINA?

PAG 13

EN NUESTRA ENCUESTA HA SURGIDO UNA NUEVA E INTERESANTE INICIATIVA.

# URNAS VOCES Y VOTOS

PAG. 12

## Desde esta tarde, Presidente efectivo



Esta tarde, Salvador Allende accederá a la Presidencia de la República de Chile. La voluntad del pueblo chileno se habrá cumplido, cuando el lector tenga en sus manos este periódico. Un incierto futuro se abre ante aquel país. Los mismos que asesinaron al general Schneider seguirán conjurados contra la legalidad.

Publicamos amplia información en la página nueve.



# madrid hoy

CRECE A UNA VELOCIDAD DE

## 6.832 habitantes más,

## por mes

LA POBLACION MADRILEÑA ASCIENDE  
ACTUALMENTE A 3.161.069

VEINTISEIS MIL OCHOCIENTOS PUESTOS ESCOLARES  
ENTRARAN EN FUNCIONAMIENTO EN EL PRESENTE  
CURSO ESCOLAR

MADRID, 3.—(Crónica especial de "Europa Press" por Antonio Santander en exclusiva para "Aragon/express". Estos días, concretamente el sábado pasado, ha cumplido ciento veinte años el palacio que ocupan las Cortes Españolas, inaugurado el 31 de octubre de 1850 por la reina Isabel II.

La efemérides no ha pasado desapercibida: los periodistas han publicado el correspondiente recordatorio, ilustrado en muchos casos con evocadoras fotografías.

El edificio situado en la carrera de San Jerónimo, durante su larga historia, ha sido sede del Congreso Nacional y en la actualidad de las Cortes Españolas, órganos legislativos de los sucesivos regímenes que ha habido desde entonces.

En otra vertiente de acontecimientos, ha sido escenario de los más importantes de la historia contemporánea, desde el nacimiento de la I República el 12 de febrero de 1873, hasta el nombramiento del Príncipe de España, don Juan Carlos, como sucesor a título de rey el 22 de julio de 1969.

El palacio se encuentra actualmente en obras que afectan fundamentalmente a los sótanos y despachos de la presidencia.

POBLACION DE MADRID: 3.161.069 HABITANTES

El Servicio Municipal de Estadística ha facilitado la población de hecho madrileña al término del mes de septiembre. La cifra: 3.161.069 habitantes. Supone un aumento de 6.832 sobre el mes anterior.

El mayor número de altas por inmigraciones proceden de Ciudad Real, con 208 seguida de Badajoz, 187, Madrid provincia, 153, Cáceres, 148, Córdoba, 119, Toledo, 118, Avila 106, y Jaén, 101.

AUMENTA LA LISTA DE CANDIDATOS A CONCEJALES  
POR EL TERCIO FAMILIAR

Hasta hoy día tres no se conocerá la lista definitiva de aspirantes a concejales por el tercio familiar que es uno de los temas de actualidad madrileña. Se espera que se inscriban unos treinta en total, con lo que resultaría una media de cuatro candidatos a concejal por cada uno de los siete distritos que por el tercio familiar se tienen que cubrir en la elección del próximo día 17.

Por el momento a las diez solicitudes que reseñamos en nuestra crónica anterior hay que incluir seis más: los señores Caso Sánchez, abogado; Palop Ruiz, funcionario jubilado, Cabal Mendez, Gestor, de la Rubia, doctor en ciencias; Suevos Fernandez, periodista y don Miguel Garrido Cara, consejero del Parque de Atracciones de Madrid, que por su importancia en el conjunto de la ciudad los ejecutivos del mismo deben entender que la "voz del parque" es necesario que se oiga en la Corporación madrileña.

ENTRARAN EN FUNCIONAMIENTO 26.800 PUESTOS  
ESCOLARES

En el presente curso de 1970-71 entrarán en funcionamiento un total de treinta y seis instalaciones escolares, que totalizan 660 unidades y 26.800 puestos escolares.

De estos, unos se han abierto coincidiendo con la inauguración del curso, otros después de las vacaciones de Navidad y un tercer grupo de colegios quedarán terminados para los meses de marzo-abril.

Con esto sigue adelante el plan de construcciones escolares en el que con tanta eficacia vienen trabajando conjuntamente el Ministerio de Educación y Ciencia y el Ayuntamiento madrileño para que todo alumno en edad escolar tenga un puesto en el respectivo centro.

SEVILLA, 3.—(Europa Press).— "El pueblo español no solo agradece las inversiones del pueblo norteamericano, sino asimismo las de otros países., también nosotros tenemos en los Estados Unidos capitales españolas", ha dicho el embajador USA en España, Robert C. Hill, en unas declaraciones concedidas al corresponsal de "Europa Press".

Opina el señor Hill que las relaciones entre ambos países son correctas y la colaboración, excelente, "Hay espíritu de cooperación y amistad entre España y los Estados Unidos", ha dicho.

Preguntado por el proyecto de la Ley "Mills" el embajador reconoció la preocupación que existe en España por la aprobación de dicha disposición legal y señaló que tanto él como varios ministros de su Gobierno, y el propio presidente, han estudiado el tema.

Varias empresas norteamericanas —manifestó más adelante— han realizado visitas en los últimos meses a España para examinar la conveniencia de instalar aquí plantas de producción. La decisión definitiva depende del Gobierno español, de los intereses del país, del capital y de otros factores.

Se refirió después el embajador al desarrollo económica de España y dijo que "los problemas españoles pertenecen al futuro de Europa y están íntimamente relacionados con los problemas del hemisferio occidental. Se puede esperar por tanto que los hombres inteligentes que guían a los economistas de los países también España tendrá éxito en el futuro".

El embajador Hill habló por último de las facilidades para la utilización de las bases españolas por los estados Unidos y dijo que "está en el interés mutuo de ambos países la tremenda importancia que norteamericana da a estos acuerdos, tanto en el ámbito militar como en económico y cultural."

CONSEJO DE RECTORES

Posible intercambio de profesores con U. S. A.

MADRID, 2. (Resumen de Europa Press).—En el Ministerio de Educación y Ciencia, y bajo la presidencia del ministro señor Villar, se celebró el Consejo de Rectores, con asistencia de los quince rectores de las Universidades españolas y los tres presidentes de los Institutos Politécnicos.

Entre los temas tratados en la reunión destacan:

♦ Se resumió el programa civil de ayuda científica norteamericana a España, en virtud de los acuerdos firmados el pasado mes de agosto. Los presupuestos de investigación presentados por nuestras Universidades y otros organismos sobre temas concretos y muy diversificados alcanzan un costo estimado de 100.000 a 200.000 dólares cada proyecto presentado, y que serán financiados por los Estados Unidos.

La primera fase dispone de tres millones de dólares, y se podría incrementar hasta un total de 40 millones más.

PROFESORES U. S. A.

♦ Cabe la posibilidad de reemplazar a los profesores españoles que tengan que trasladarse a los Estados Unidos en virtud de estos acuerdos, por profesores visitantes de nacionalidad norteamericana.

♦ Se dio cuenta de la puesta en marcha para este curso escolar de un servicio de información científica y técnica, que pondrá al alcance de los profesores universitarios y de los investigadores en general la noticia de lo que se publica en el mundo entero sobre el campo de su especialidad.

Esta información la recibirán semanalmente, en una doble versión: de forma global en lo que se refiere a la rama de la ciencia de lo que cultiva el investigador, y de forma individual y especializada en lo que se refiere al trabajo específico y concreto que realiza el mismo.

Se han adquirido ya los programas para el tratamiento automático de esta información y han comenzado las pruebas en el ordenador para hacer totalmente operativo en España este sistema antes de finalizar el presente año de 1970.

INVESTIGADORES

♦ Informe sobre la creación de investigadores de Institutos universitarios de investigación.

♦ Constitución de una comisión para lograr un informe sobre la integración en la Universidad de aquellas entidades a las que se refieren los artículos de la ley de Educación, tales como graduados sociales, ayudantes técnicos sanitarios y escuelas de grado medio.

♦ Se informó al Consejo de Rectores de las próximas órdenes ministeriales, especificando los centros incorporados a los distritos universitarios de Madrid y Barcelona.

♦ Los rectores dieron cuenta de la marcha de los Estatutos provisionales en aquellos distritos universitarios que aún no han sido aprobados por el Consejo de ministros.

NUEVO SUBDIRECTOR GENERAL DE FINANCIACION EXTERIOR

MADRID, 3.(Europa Press).— El "Boletín Oficial del Estado" publica hoy una Orden del Ministerio de Hacienda en la Dirección General de Política Financiera a don Eduardo Octavio de Toledo y Gabete. Por otra parte, el "Boletín Oficial" publica el cese de don Anibal Alvarez Garcia de Baeza como subdirector general de Financiación Exterior en la Dirección General de Política Financiera.

ARAGON/express. PAG. 3

EMBAJADOR NORTEAMERICANO EN NUESTRO PAIS



RELACIONES CORRECTAS Y COLABORACION EXCELENTE

(ENTRE ESPAÑA Y EE. UU.)



# La Cruz Roja Española

● No se cobra ningún servicio

● Los donativos, al hospital



Y es verdad. Lo mismo los vemos en el Circuito Automovilístico de Alcañiz que en un partido de fútbol modesto.

Curaciones, entregas de sangre, servicios arriesgados, muchas veces su vida. La Cruz Roja Española hace una labor intensa. Aun nos sigue contando el Capitán Carrascón, buen amigo de siempre, muchos hechos en favor del prójimo. En las inundaciones y en los incendios, allí estarán en cuanto tengan la noticia.

Cruz Roja. Yo te profeso respeto, cariño y admiración.

Antonio MOLINOS

—Cuando alguien desea agradecer algún servicio les indicamos que se hagan socios protectores de la Cruz Roja Española; y que el Día de la Banderita, es el señalado para estas ayudas también.

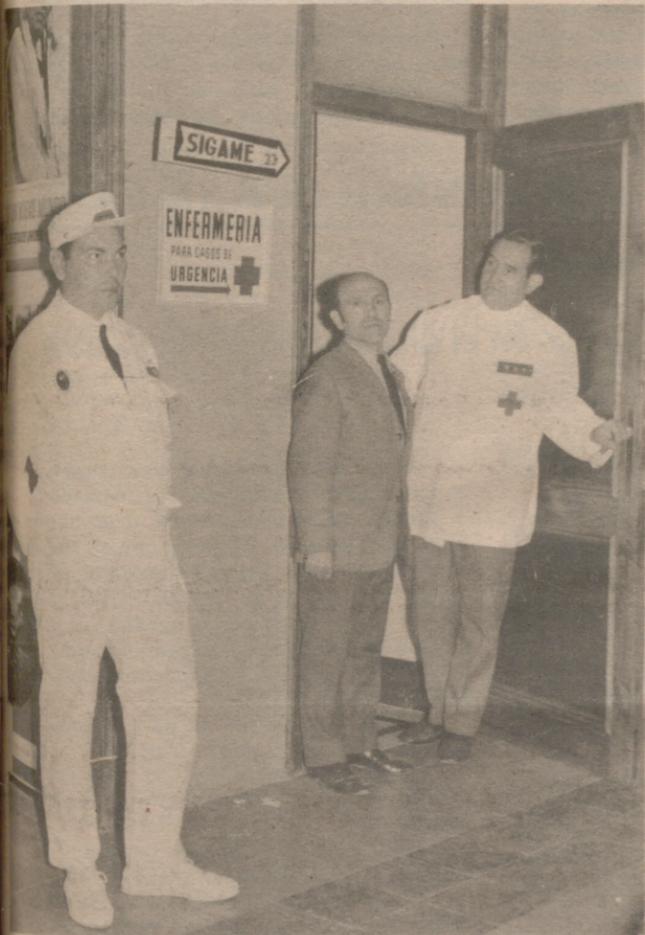
—Entonces todos los componentes de la Brigada ¿en qué tienen su trabajo?

—En las más distintas ocupaciones. Médicos, maestros, comerciantes, mecánicos, obreros, etc. Todo! Todos tienen su vida resuelta, como es lógico, y por eso se puede entregar a esta tarea altruista. Además se hacen socorristas. Y los servicios son innumerables.

—Así es. Pues no solo es ir al fútbol los domingos, lo que hacen estos sacrificados hombres —concentración, servicios en la carretera, acontecimientos, carreras fiestas...

—¿Y en las fiestas?

—En esas fechas se nota una mayor intensidad de trabajo; en el Ferial de Atracciones, en el recinto de la Plaza del Pilar, por el Doctor Rosel, hubo infinidad de curaciones. Servimos en la Plaza de Toros, en el Circuito Motorista, y en todas partes donde se nos solicita un servicio. Es lo grato de nuestra misión.



—¿Hacemos una apología de la Cruz Roja Española? No; por sabida. ¿Resaltaremos su humanitaria labor en el mundo? Tampoco; por bien conocida. Y sin embargo, bueno sería que la sintiésemos en forma permanente, tal como es. Como la sienten esos hombres que pertenecen a ella y se entregan a la ayuda del prójimo, con amor y deseo de salvación.

Este hombre bueno, alto y fuerte, con aire de campeón de pesos pesados, es el Capitán Carrascón, que tiene a su cargo la Tropa y Prensa y Propaganda de la Brigada.

—¿Cuántos componen la Brigada?

—Unos cincuenta; y doce jefes oficiales. Es la 49 Brigada de Tropas Sanitarias que manda el Teniente Coronel don Francisco Sánchez Casado. El presidente de la Asamblea es el prestigioso Doctor don

Ricardo Malumbres, que está entusiasmado con la Cruz Roja.

—¿No tienen honorarios?

—Nadie. Nosotros nos pagamos hasta el uniforme; es preceptivo en los oficiales.

—¿Y por algún servicio? ¿Tampoco se cobra?

—Nunca. Pero somos felices ayudando al prójimo que tanto necesita; voluntarios que den hasta su sangre por los demás, desinteresadamente. Si alguien hace o pretende hacer algún donativo le enviamos al Hospital, para que allí hagan entrega de su caridad. Jamás se cobra un servicio, como se puede testimoniar. ¡Y todos muy contentos! El Señor premiará.

Gusta escuchar a los hombres que como el Capitán Carrascón piensan en otro premio, alejado de lo material, por tan humano.

## ALZAS EN DIVERSOS PRODUCTOS del CAMPO ARAGONES

● SE HA RESUELTO UN VIEJO PLEITO ENTRE "SALTOS UNIDOS DEL JALON" Y UNOS PROPIETARIOS

MADRID.—(De nuestro corresponsal A.G.A.).—Buenas perspectivas tienen los precios de varios productos del campo aragonés según el Boletín de Precios y mercados de Cereales, leguminosas y Piensos de la Secretaría General Técnica del Ministerio de Agricultura.

En el resumen general explica que la cebada continúa manteniéndose en general a niveles muy próximos al de garantía del S.N.C.

Se registra animación en maíz en la zona de Sevilla y ligera cesión de precios en Lonja de Valencia por la mayor afluencia de género al irse generalizando la recolección. En Zonas-Navarro-Aragonesas continúa recogiendo la cosecha, en maíz por ahora bastante satisfactoria tanto en calidad como en cantidad. Aun cuando todavía no se han abierto precios oficialmente, se habla en mazorca de niveles ligeramente superiores a los de la pasada campaña.

En grano, se ha concertado una operación importante, para género, con humedad inferior a 16 gramos, sobre vehículo secadero, para entregar hasta marzo, de 6,25 a 6,30 pesetas kilo. El de importación se

mantiene prácticamente a los niveles de pasadas semanas. El resto se mantiene firme con buena disposición compradora y solo regulares existencias.

En leguminosas, mercado más animado con buena demanda.

Se ha realizado el último corte de alfalfa que se mojó en algunas zonas. El heno de alfalfa mantiene la tónica de semanas anteriores con buenos precios que se consolidarán apenas finalice la campaña y quede el género en manos de los almacenistas.

PRECIOS (en la semana de 13 al 17)

CEBADA.

Quinto de Ebro, a 4,80 pesetas kilo.

Zaragoza, a 5,50 pesetas kilo.

Servicio Nacional de Cereales, a 5,30 pesetas kilo.

CENTENO

Zaragoza, a 5,40 pesetas kilo.

S.N.C. a 5,35.

MAIZ

Tauste, a 6 pesetas kilo.

Zaragoza, a 6,50 pesetas kilo

HABAS

Zaragoza, a 8,25 pesetas kilo.

VEZA

Zaragoza, a 9,50 pesetas kilo.

YEROS

Zaragoza, a 7,70 pesetas kilo.

HARINA DE ALFALFA

Quinto de Ebro, de 3,05 a 3,60 pesetas kilo.

CAÑADA REAL EN SALILLAS (Huesca)

El Ministerio de Agricultura ha ordenado la clasificación de las vías pecuarias existentes en el término municipal de Salillas (Huesca).

Se establece que la Cañada Real de Antillón a Huerta, con una anchura de 75,22 metros.

En aquellos tramos de la misma afectados por situaciones topográficas, paso por zonas urbanas, alteraciones por el transcurso del tiempo en cauces fluviales o situaciones de derecho, su anchura quedará definitivamente fijada al practicarse su deslinde.

### CASAS A CIEN DUROS

CHERT (Castellón de la Plana).—Por quinientas y mil pesetas se venden casas en esta localidad del maestrazgo, sin que por ello se aprecie demanda. Desde hace unos cinco años, en que fue construida la nueva iglesia, con estilo moderno, la población que vivía en el viejo Chert, más metido en la montaña, fue abandonando sus viviendas para edificar en el llano. Ahora los propietarios, al ver que sus anti-

guas casas están quedando ruinosas las ofrecen en venta en cien y doscientos duros y ni aun así las compra nadie.

Parece que un grupo de veclnos con espíritu de iniciativa proyectan adquirirlas, para realizar en ellas las obras pertinentes, a fin de hacerlas habitables al menos para la temporada veraniega, en la que el turismo comienza ya a introducirse en la comarca del maestrazgo. (Cifra.)



**ZARAGOZA VIVA**



**T**RANVIAS, taxis y turismos circulan con la amarilla echada. Es tan densa la niebla que esta mañana, para andar por la ciudad, era necesario hacerlo con las manos por delante, a tientas. Por eso creo que casi, casi, hoy bien podríamos saludar a Zaragoza diciéndole, "Buenas tardes, Londres". Claro que en este día de niebla hasta el tobillo también podríamos saludar a Zaragoza diciéndole "Buenas tardes, París" después de leer ese, aunque estupendo ruborizante "slogan", que invita a entrar al Cine Palafox donde se da una película de Elia Kazan, que dice así "La mayoría de compromisos se establecen en la alcoba".

¿Zaragoza, Londres, París? ¿Dónde nos hallamos ahora mismo? Nos encontramos en un lugar del mundo envuelto en niebla. ¿Cárcel de cuerpos? ¿Cárcel de espíritus? ¿Estamos ante la Torre de Londres o ante la Torre de la Seo? Circulemos con las manos por delante si no queremos dar con las narices sobre un semáforo o la esquina. Podríamos decir que en España hoy solo ha salido el sol para los tres afortunados mortales de la quiniela ganadora. Quince millones de pesetas para cada uno por no saber de fútbol ni una papa. Así premia España a los que de fútbol no saben. Estos de las quinielas son una especie de premios al revés cuyo éxito consiste en acertar haciéndolo peor que los demás. Algo así como si le dieran el "Planeta" a la peor novela presentada o como si el "Nadal" quedase desierto porque todas las obras concurrentes fueran buenas.

Y donde en Zaragoza la nebulosa ya se disipó es en lo referido a los candidatos a las concejalías. A los 14 de ayer tarde hay que añadir que las dos candidaturas presentadas a última hora. ¿Los últimos en llegar serán los primeros en salir elegidos? Al respecto, es hora de niebla, de vaticinios y de pronósticos. Trece serán las decepciones y tres las alegrías para el día 17. En fin, que salgan elegidos los mejores y así todos contentos.

BRUNET

## ● BAJAN LOS JORNALES AGRICOLAS

MADRID, 2. (Europa Press).— A 192,2 pesetas ascendió el jornal medio diario de los peones agrícolas eventuales no especializados en el pasado mes de septiembre, según datos del Servicio Sindical de Estadística. Dicha cantidad supone un 13,1 por cien más que lo percibido en igual mes del año anterior.

Por encima de la media nacional se encontraban el 30 de septiembre la meseta norte, con 230 pesetas; el valle del Ebro, con 248; y Levante y Baleares, con 241; mientras la región norte obtenía los salarios mínimos, con 125 pesetas

diarias, lo que supone un 25,7 por cien menos con relación a igual fecha de 1969.

Con respecto a los jornales de los conductores de máquinas agrícolas, estos alcanzaron una media de 247 pesetas en septiembre, lo que equivale a un 9,8 por cien sobre los salarios de agosto último.

En general, los salarios en septiembre experimentaron, según el Servicio Sindical de Estadística, un importante descenso, por razones puramente estacionales, ya que en dicho mes la media salarial para los peones agrícolas no especializados fue de 220,2 pesetas diarias.

# JUZGADO DE GUARDIA

## ● UN CUENTO DE WHISKY Y COÑAC

**N**O lo consiento y no lo consiento. Por eso estoy aquí para formular la consiguiente denuncia. Me llamo Santos Briesca Acin y tengo 52 años. Estoy casado. Trabajo como camarero, llevo ya dos días en el Bar de mi último patrono y vengo a denunciarlo porque ayer me dijo mismamente estas palabras:

—Esto no lo puedo consentir te ha comportado como un irracional, porque estabas drogado.

Braulio, propietario de un bar, de 30 años de edad, casado, cuando fue requerido para declarar dijo así:

—Conozco al Santos y como yo no soy profesional del Ramo y él me dijo que es profesional de Hostelería, demostrándomelo con una documentación que me enseñó, yo me fié de él, pues se me ofreció para enseñarme a confeccionar algunas "tapas", ayudándonos en

tal menester a mi y a mi esposa. Y pasó como al día siguiente de entrar a trabajar en el Bar, tuve que ausentarme, no dudé en hacerle ver la buena disposición de Santos dejándolo solo en el establecimiento durante las horas de comer y cenar.

Y Braulio, el propietario siguió así en su declaración:

—Cuando regresé por la noche al Bar, sobre las 22,30 horas, advertido por los clientes que Santos el camarero estaba embriagado cometiendo ante los clientes toda suerte de desmanes, por lo que le llame la atención diciéndole que no volviera más por mi casa.

Posteriormente se comprobó que Santos había bebido una botella de Whisky de la marca "Caballo Blanco", media de "Long-John" y que faltaba de la estantería una botella de coñac.

## ● HISTORIAS DEL HOMBRE QUE SE CASO CON UN PENDON

Después de consultar en el diccionario el significado de la palabra, la agredió

**R**AFAEL, tu mujer es un pendón. No la dejes suelta porque te desacredita.

—Rafael, tu mujer es un pendón que frecuenta bares de mala nota alternando con golfetes y chulipandis.

—Pendon, pendon... Vamos a ver si encuentro en el Diccionario lo que quiere decir esta palabra. Porque ya estoy harto de que todos me digan que mi mujer es un pendón.

—Aquí está la palabra pendón. Veamos lo que dice. "Pendon Bandera más larga que ancha". No, Luisita es más bien gorda y bajita. Sigamos. "Estandarte de cofradía". Tampoco tiene ella nada de estandarte... A no ser por lo se exhibe. "Persona despreciable". ¡Si! Esta es Luisita. Una persona despreciable que sale a la calle en plan de estandarte. Es un pendón, y una pendonista, y una...

Y el pobre Rafael después de escuchar a sus amigos y de leer en el Diccionario de la Lengua Española el real significado de la palabra pendón, no pudo por menos que exclamar:

—¡Pero que generosos son conmigo mis amigos al decir que mi mujer es un pendón!

Luisita, de 24 años, casada, se encontraba otro día sobre las 22 horas en un Bar de la Avenida de Tenor Fleta, en unión de un joven amigo suyo y de su familia (¿), cuando de pronto fue agredida por la espalda y al volver vio con sorpresa que era su propio marido quien la golpeaba, del que se encuentra actualmente separada por orden judicial.

—¿Pero y quien eres tu para pegarme a mí cuando estoy alternando con amigos?

—¿Cómo que quien soy yo? Pues por si no lo sabes te lo voy a decir. Yo soy el marido de un pendón.

—Pero tu y yo estamos separados por el Juzgado y yo puedo hacer lo que me de la gana.

—Y yo también, Luisa. Yo también puedo hacer lo que me da la gana. Y ahora me da la gana de pegarte y te pego.

Y dicho esto, el marido del "pendón" salió del bar tranquilamente.

EXPRES/O



LA PROXIMA SEMANA, EN EL TRANSCURSO DE UNA VISITA OFICIAL EN HUESCA

## Don Juan Carlos inaugurará un embalse y un canal

HUESCA, 3 (Europa Press).— El Príncipe de España, don Juan Carlos de Borbón, inaugurará oficialmente la próxima semana el embalse de Santa Ana y el canal de enlace de Aragón y Cataluña.

El Príncipe estará acompañado en el acto por el ministro de Obras Publicas, señor Fernández de la Mora.

El Embalse de Santa Ana (en el término municipal de Castillolroy, a 103 kilómetros de Huesca) proyectado en 1938. Sus obras comenzaron en 1954 y finalizaron en 1962. Forma parte del rosario de embalses del Noguera y del Ribargozana, cuyas entradas en servicio tuvieron lugar en la década de los 50.

Su aforo es de 347 millones de metros cúbicos y su cota de máximo embalse de 379 hectómetros. Es aliviadero de superficie con tres vanos, evacua 1920 metros cúbicos por segundo. La presa es de gravedad, de fórmula curva con arco de 200 metros de radio. La potencia de la central eléctrica que alimenta es de 38.000 kw/hora. El costo de las obras se cifra en 431 millones de pesetas.

El canal de enlace de Aragón y Cataluña, de 5,5 kilómetros de longitud (3,6 por túneles y 1,9 a cielo abierto), tiene una capacidad de 21,1 metros cúbicos por segundo. Sus obras, iniciadas hace diez años han costado 373 millones de pesetas.

Este canal de enlace viene a reforzar la capacidad del ya existente de Aragón y Cataluña. Su puesta en servicio supone una mejora del abastecimiento de agua potable a Lerida y la irrigación, con las acequias que de él derivan, de unas 43.000 hectáreas en tierras de Huesca y Lerida. Indirectamente, servirá para proporcionar más riegos a otras 51.000 hectáreas, ya en regadío, de las dos provincias.

## LA AUTONOMA DE BARCELONA

Siendo más pequeña que la Central, recibe mucho más dinero

### FILOSOFIA DESBORDADA POR EL NUMERO DE ALUMNOS

BARCELONA, 3 (Especial para ARAGON/exprés).— La Facultad de Filosofía y Letras de Barcelona, la más numerosa de esta Universidad, imparte en este curso sus clases en dos locales diferentes. Mientras que en el viejo edificio de la Universidad Central radican los cursos de 3, 4, y 5, se han trasladado los dos primeros a la nueva Facultad de Altos Estudios Mercantiles, en la ciudad universitaria.

El gran número de matriculados en esta Facultad hacía imposible ya en el curso pasado que las clases se dieran con un mínimo de comodidad. El antiguo edificio de la plaza de la Universidad se había quedado pequeño. Se presentaron a bombo y platillo los planos de la nueva Facultad y, ¡oh! sorpresa, la prensa se puso encima de los planos claro, y se renunció a empezar a poner las primeras y segundas plantas. El proyecto preveía un edificio apto para departamentos, según el antiguo plan de estudios, con una capacidad máxima para unos 1.000 estudiantes, menos de los actuales, y sin posibilidades de ampliación. Una maravilla de previsión, vamos.

### COMERCIO TAMPOCO CABEN

El traslado de los dos primeros cursos, los más numerosos, a la Escuela de Comercio parecía una solución para la inflación estudiantil, pero no lo ha sido. Las aulas continúan estando repletas, mejor diríamos abarrotadas y la nueva ubicación no reúne las condiciones mínimas para el normal desarrollo de las clases. Como la Escuela debe ser compartida con los estudiantes de peritaje y profesorado mercantil, el número de aulas disponibles para la Facultad de Filosofía es más bien raquítico. La biblioteca sólo dispone de libros de Comercio y además cierra sus puertas a las 19 h., por lo que no está al servicio de los estudiantes nocturnos. Los seminarios se han quedado, naturalmente, en el otro edificio. Las oficinas también...

A pesar de que en un principio se había asegurado de que los grupos no sobrepasarían el número máximo de 150 estudiantes, la ausencia de aulas y de profesores ha impedido que esta medida se cumpliera, por lo que, en clases, en aulas cuya capacidad máxima es de unos 150 alumnos, se apiñan, en algunos casos, más de 250. Como puede suponerse, la tucha por asientos, tomados al asalto, es más propia de la

Guerra de Troya que de un centro de enseñanza superior.

### EL NUEVO PLAN DE ESTUDIOS EN ENTREDICHO

En el nuevo plan de estudios de la Facultad, estrenado en el pasado curso, con un respetable número de asignaturas optativas, se había previsto que los alumnos escogieran el grupo, el horario y el profesor a su propia conveniencia de entre los que se ofrecían. Se hizo, pero en el papel. Al producirse el cambio, muchos de los catedráticos y profesores adjuntos que tenían a su cargo grupos de los cursos superiores y de los dos primeros, y en horas inmediatas, se han visto imposibilitados de trasladarse a la nueva y lejana dependencia. La consecuencia es fácil de preveer; se sustituyeron los profesores elegidos en un principio por otros, mejores o peores según los casos, y en paz.

### LOS ESTUDIANTES TOMAN POSTURA

Todo este panorama ha sido objeto de sucesivas críticas en asambleas celebradas por los estudiantes en los últimos días. Se han boicoteado algunas clases de profesores suplentes de aquellos previamente elegidos, por considerarlos incompetentes. Así mismo, los estudiantes han manifestado su disgusto por la diferencia de condiciones que ofrece la Universidad Autónoma comparada con la Central. Mientras que en Filosofía de la Autónoma las clases contaban con un máximo de 25 alumnos, ya hemos visto las condiciones de la otra. Mientras que la primera va contratando los "cerebros" emigrados que regresan, el lingüista Roca Pons, por ejemplo, la otra se queda sin muchos de los menos adjuntos que, también emigran a la Autónoma. Las cifras que los estudiantes dieron como presupuesto para la "nueva" me hicieron parpadear. En relación con la central, el presupuesto de Filosofía de la Autónoma es unas 25 veces mayor. Si existía alguna duda en cuanto a la veracidad de estas cifras, una nota aparecida en un diario barcelonés orienta estas proporciones. Se refiere a los presupuestos otorgados a los Institutos de Ciencias de la Educación; Universidad Autónoma de Barcelona 2.911.000 ptas; Universidad Central de la misma ciudad 672.000 ptas. La desproporción es evidente, máximo si resaltamos que el número de alumnos matriculados en la Central es infinitamente mayor que en la Autónoma.

## SOLICITUD de las BECAS Instituidas por "ARAGON/exprés"

Don..... domiciliado en Zaragoza, calle..... número..... alumno de..... curso, de la Facultad de.....

de Zaragoza, lo que se obliga a justificar con el correspondiente certificado universitario cuando para ello sea requerido, y sin cuyo requisito se considerará nula y sin efectos la presente solicitud, desea ser admitido, entre los aspirantes a las becas instituidas por "ARAGON/exprés" para un curso de verano de la Universidad de La Sorbona de París.

Zaragoza,..... de..... de 1970.

(Firma)

Recortar y enviar esta solicitud, bajo sobre cerrado con la indicación "Para las becas de "La Sorbona" a la redacción de "Aragon/exprés", Marcial, 2.

## LA SALA DE ALUMNAS DE LA FACULTAD DE CIENCIAS, CLAUSURADA

### SE CELEBRAN ASAMBLEAS DE ESTUDIANTES EN CIENCIAS Y MEDICINA

ZARAGOZA, 3.—("ARAGON/exprés").— En la Facultad de Ciencias han venido celebrándose en últimos días una serie de reuniones a nivel de curso, que, ante la imposibilidad de utilizar las aulas por lo apretado de los horarios, usaban la sala de alumnas existente en el vestíbulo. Simultáneamente venían colocándose grandes murales en las escaleras, con textos alusivos a diversos problemas que tiene planteados actualmente nuestra Universidad. Ayer el decano del centro, Dr. Cid procedió a retirar varios de los carteles y a clausurar la sala de alumnas.

Esta mañana a las 11, se ha celebrado una asamblea de alumnas de la citada Facultad en las escaleras principales. Asistieron algo más de 200 estudiantes. En la reunión se discutió la situación de algunos alumnos de Ciencias que no han podido matricularse como oficiales, tema del que informamos en su día. También fueron abordados los problemas de los expedientes, así como la falta actual de representatividad estudiantil.

A las 12 en la Facultad de Medicina se ha reunido también otra asamblea, en la que estuvieron presentes alumnos de casi todas las facultades de la Universidad. Primeramente la reunión comenzó en la sala de conferencias, pero a instancias del decano, Dr. Lozano, y de algunos otros catedráticos, que señalaron que aquella aula debía ser ocupada en aquellos momentos para dar clase, los asistentes, que superaban los 300, se trasladaron a la escalera, junto a la estatua de Ramón y Cajal.

La Policía Armada mantuvo un discreto servicio de vigilancia, en los alrededores de la Ciudad Universitaria y de la Facultad de Medicina, pero en ningún momento fue precisa su intervención.

## UNA INSIGNIA PARA EL MEJOR, EN TV.E.



Como ya conoce el lector, el pasado viernes nuestro fraternal colega "Zaragoza Deportiva", puso la insignia de oro y brillantes del Real Zaragoza a Andrés Lerín. Un homenaje altamente popular pues fué la afición zaragocista, a través de la iniciativa del semanario citado, quien protagonizó con su ayuda y adhesión el homenaje. Ayer, las cámaras de TVE recogieron varios momentos del acto. En las fotos vemos dos momentos del acto. En la primera, Andrés Lerín, emocionado, junto a nuestro director, don Eduardo Fuembuena. En la segunda, el presidente de la Federación Aragonesa de Fútbol, señor Dolset, le impone la Medalla en nombre de toda la afición zaragocista. (Fotos García Luna)

Escribe ROSENDO HERNANDEZ,  
para "ARAGON/expres"

# EL FUTBOL Y LOS ENTRENADORES

● "YO SOY MEJOR QUE CUALQUIERA DE LOS ENTRENADORES EXTRANJEROS"

**H**OY Rosendo Hernández, entrenador, hasta hace pocos días, de la Unión Deportiva Las Palmas. Cuando me preguntan sobre fútbol, me gusta contestar siempre sin rodeos, utilizando el camino directo. Cuando escribo sobre fútbol, lo hago también con claridad. Creo que precisamente la claridad es lo que le hace falta a este deporte. (Y hablo igual de claro cuando estoy en activo que ahora, cesante).

## LOS ENTRENADORES EXTRANJEROS

Cuando me preguntan cómo entreno yo, suelo responder así: "Mejor que cualquiera de los extranjeros". Y lo digo porque lo siento. En mi opinión los entrenadores que llegan de afuera no benefician a nuestro fútbol. Otros pensarán distinto a mí: cada uno puede tener una diferente opinión y no hay por qué enfadarse por la del contrario cuando este habla con sinceridad y sin tapujos.

Nuestra escuela de Entrenadores está bien preparada. El alumno sale de ella con los debidos conocimientos. Aunque después tenga que trabajar mucho para triunfar. Es lo que en todas las carreras se llama la práctica. Lo que suele cumplirse siempre al pie de la letra es aquello de que "nadie es profeta en su tierra". Y mucho más si estamos, casi por naturaleza, acostumbrados a dejarnos deslumbrados por todo lo que nos llega de fuera.

Al entrenador, además de entrenar, le está tocado "pagar los platos rotos". ¿Somos siempre responsables? Reconozco que tenemos nuestra responsabilidad. Pero eso no quiere decir que tengamos que cargar con las responsabilidades de los otros. Un club, un equipo, está formado por muchas personas y cada una tiene un cometido. Lo que sucede es que es muy fácil cargarle al entrenador las culpas...

Voy a referir un caso concreto para que esto que vengo diciendo se vea mejor. Me gusta siempre ser concreto. Se trata de Martín, un compañero, que hasta hace

**"Los jugadores son considerados como mercancía por los intermediarios; para nosotros, los entrenadores, son, ante todo, personas"**

unos domingos entrenaba al Zaragoza. Cuando lo contrataron, el Sr. Usón, presidente del Zaragoza, dijo que era uno de los mejores entrenadores de España. Después, al partido número seis de Liga, dice que no vale para nada y lo echa sin más. En este caso está bien claro que el equivocado fué el Sr. Usón. Por lo tanto su mejor salida hubiera sido dimitir y no cubrirse de la manera que lo hizo.

## PROTECCION AL FUTBOLISTA

Ahora se está hablando mucho de si los jugadores en España están bien defendidos o no. Hace tiempo hubo intentos de una especie de sindicación. A todo esto quiero decir solamente que, de

**"Cuando contrataron a Martín, el Presidente del Zaragoza dijo que era uno de los mejores de España. A los seis partidos lo echó: está claro, por tanto, que quien se equivocó fue el señor Usón y debió dimitir"**

verdad, les falta algo. Yo soy partidario de un organismo que apoye a los futbolistas. Me dirán que ya los hay. Pero yo creo que no. Sinceramente. Hay bastantes lagunas.

Pienso que los entrenadores somos quienes más consideramos al futbolista.

Para los intermediarios el jugador es una "mercancía". Al intermediario no le interesa el hombre sino la máquina que da patadas a un balón y que puede ser o no ser rentable. El intermediario vende a un jugador como podría vender una computadora o una máquina de escribir.

Yo tengo siempre muy presentes todos los problemas de mis jugadores, como hombres que son, pueden tener al margen del fútbol. De esto puede hablar los futbolistas que han estado a mis órdenes. Los jugadores son hombres a los que

tenemos que cuidar y, en ocasiones, mimar. ¿Qué se hacen "vedettes"? No sé. Puede que en algunos casos, sí. Pero tenemos que admitirlos porque si son "vedettes" es porque serán buenos, y de lo que estamos escasos es de jugadores buenos de verdad.

Las relaciones entre jugadores y entrenador es otro capítulo. Dicen que muy importante y lo creo. En mi caso diré que resultan sencillas y claras: mutuo respeto y mucha amistad. Me da buenos resultados. Los muchachos no suelen abusar.

## EL JUGADOR NO GANA MUCHO

La cuestión dinero, ahorro, etc..., es decir, el futuro de los jugadores, sí me preocupa. A fenómenos llegan pocos. Y sólo los fenómenos se hacen con mucho dinero. Teniendo en cuenta que la vida del jugador dura muy poco —se retiran en

plena juventud: a los treinta y tantos años— soy de los que creen que el futbolista no gana mucho. La gente que todos se ponen las botas en la cuestión dinero. La solución podía estar en que hubiera una especie de montepío del futbolista para su mejor seguridad en el futuro. Habría que hacer algo de esto o pensar en otra solución mejor.

## EL FUTBOL ESPAÑOL

Referente a la organización de nuestro fútbol no quiero opinar. Hay bastantes

vicios en nuestro fútbol. Por ejemplo, poco que se hace a la disciplina. Es anormal. En cuanto a virtudes de la buena técnica y un gran temperamento (lo que se llamaba furia). La organización de nuestra fútbol bastante tela que cortar. Sin embargo no soy partidario de la separación fútbol amateur y profesional. Tampoco creo que un club deba ser una cosa totalmente: eso no lo es totalmente adecuado.

Ahora ha llegado a presidente Federación Pérez Payá. Lo conozco como amigo y como jugador. En la Federación no. Sin embargo sé que es una personalidad para desempeñar el cargo. Por otra parte, tenemos a Kubala en la Selección. Ha cambiado muchas cosas para bien de nuestro fútbol internacional. Acaso lo mejor que ha hecho fue su entrada en el equipo a muchos jugadores. Eso es bueno y a la larga dará sus frutos no cabe duda.

## NUESTRO FUTBOL

Nuestro fútbol está ahí. El europeo más fuerte hoy. La corrupción en el régimen de alimentación les permite mayor rendimiento.

Nosotros estamos con la Liga en marcha. Y ya se vislumbran favorables la ventaja adquirida en los últimos encuentros. Podríamos nombrar a Barcelona y al Atlético de Madrid. Los equipos fuertes en cuanto a preparación física destacaría al Bilbao y al Valencia. En técnica el primero es el At. Madrid. Y ¿Las Palmas? Quedará en un lugar que el pasado año debió haber incorporado de jóvenes valores. A pesar de los resultados primeros. Yo no dimitido porque las cosas en nuestro fútbol están montadas así.

La cantera canaria creo que es de los mejores de España. Sólo falta atención a su alimentación y darles un poco más la mano. Que es buena la canaria lo dicen estos hombres: Guedes, Toton, Carmelín, Melián, etc.

Y, para final, los árbitros porque que hablar un poco de todo.

Yo creo que los árbitros españoles saben muy bien el reglamento. No se prolongarán los partidos. Yo no se que pensarán ustedes pero estaría mal que el árbitro fuese calificado por un juez normal. Podrían solucionar acaso muchos problemas.



EN ASIA Y OCEANIA

VATICANO ZARAGOZA

CINCUENTA MILLONES DE CATOLICOS ESPERAN A PABLO VI



CIUDAD DEL VATICANO, 3. (Por Fabio Martini, de la agencia Efe).— Cincuenta millones de católicos —de una población global de más de dos mil millones de personas— aguardan en Asia y Oceanía a Santidad el Papa Pablo VI, que el próximo 24 de noviembre iniciará su octavo viaje de carácter internacional, hacia esa zona del mundo.

El Lejano Oriente y Oceanía, consideradas aun en el aspecto de la evangelización católica como tierras de amplias perspectivas, es una de las grandes zonas geográficas de la tierra del "papa peregrino". Y aunque su viaje se limitará sólo algunos puntos de estas regiones, sus ecos se extenderán a todo el territorio asiático y oceánico.

El continente asiático, con sus 43.300.000 kilómetros cuadrados, acoge hoy a más de la mitad de los habitantes de la tierra, con una población nueve veces mayor que la de Estados Unidos y siete veces mayor que la de África. Pero, además su constante y notable crecimiento demográfico hace prever que para el año 2.000 sus habitantes representarán el 61 por cien de la población mundial.

50 MILLONES DE CATOLICOS ASIATICOS

Aunque resulte difícil elaborar estadísticas de los católicos asiáticos, su número actual se considera en torno a los cuarenta y cinco millones. Excluidos los casi treinta y tres millones de católicos que viven en las Islas Filipinas, en el resto del continente sólo hay unos doce millones.

Tras Filipinas —la comunidad católica más importante de Oriente—, se encuentra la India (que ya visitó el Pontífice con motivo del Congreso Eucarístico de Bombay), con seis millones; China con tres millones, —de los que se sabe poco, ya que el régimen de Pekín ha procurado silenciar a los grupos de creyentes—; Vietnam del Sur, con un millón seiscientos mil; Indonesia, con un millón y medio, y en número muy inferior, Ceilan, Corea del Sur y Vietnam del Norte.

Veintiun mil sacerdotes están encargados en Asia de la asistencia de los cuarenta y cinco millones de católicos. Este clero asiático, autoctono y extranjero, está dirigido por ciento veintiseis obispos.

Asia plantea para la Iglesia católica, desde el punto de vista de la evangelización, un acuciante problema, que se concreta, sobre todo, en la carencia de sacerdotes. No obstante, cabe destacar que el aumento de las vocaciones en Asia es consolador, pues dos tercios de todas las conferidas anualmente en territorios de misión corresponden a asiáticos.

Oceania aunque no todos sus territorios puedan considerarse de misión, depende aun de la congregación para la evangelización de los pueblos, de la que ha sido nombrado prefecto recientemente el cardenal brasileño Agnelo Rossi. Los católicos suman algo más de cuatro millones, de los cuales, trece millones se encuentran en Australia. En los últimos diez años se ha producido un aumento de unos quinientos mil católicos y su ritmo de crecimiento, teniendo en cuenta los movimientos migratorios, es de unos ochenta mil anuales.

GRAVE PROBLEMA

El problema de Oceanía es el de los sacerdotes, cuyo número permanece estacionario en los últimos dos lustros. Las perspectivas no son mejores, pues, según recientes estadísticas, el número de seminaristas ha descendido en un veinticinco por ciento y se preve una grave penuria de clero.

El "continente" oceánico o "el de las mil islas", sufre por lo tanto problemas de cierta importancia en cuanto a la comunidad católica, aunque su iglesia esta sometida a una serie de transformaciones, de acuerdo con el Concilio Vaticano Segundo, que hacen mantener la esperanza. Al igual que en África y Asia, se está produciendo el hecho significativo de la indigenización de la jerarquía eclesiástica y del clero, aunque ello no sea suficiente y se requiera aún la presencia de sacerdotes procedentes del exterior.

Brasil

LOS OBISPOS, PREOCUPADOS POR LOS DETENIDOS

SAN PABLO (Brasil), 3 (Efe).— La asistencia humana y jurídica que la Iglesia deberá prestar a los religiosos y jóvenes pertenecientes a la Juventud Obrera Católica (JOC), que se encuentran detenidos en Rio de Janeiro a disposición de las autoridades militares, fué discutida ayer en reunión convocada al efecto por el nuevo presidente de la Conferencia Nacional de los Obispos Brasileños (CNOB), Cardenal Sherer.

Participaron de la reunión altos dignatarios eclesiásticos que se encuentran en esta ciudad donde asistieron ayer a la asunción de la archidiócesis por parte de monseñor Evaristo Arns, que ocupará el cargo dejado por el cardenal Angelo Rossi, por haber sido éste trasladado a Roma por el Papa Paulo VI.

Dado el carácter, estrictamente reservado de la Asamblea Episcopal, nada trascendió sobre las medidas que serán adoptadas ante las autoridades federales en favor del levantamiento o de la incomunicabilidad que pesa sobre cinco jockistas, los cuales no pueden recibir asistencia alguna de la Iglesia, en razón de no existir denuncias concretas contra ellos.

CHILE ACTUALIDAD MUNDIAL

HOY, ALLENDE TOMARA POSESION DE SU CARGO

SANTIAGO DE CHILE, 3 (Efe).— Con una serie de ceremonias protocolares y festejos populares que no tienen antecedentes en la historia de Chile, culmina hoy día 3 de noviembre el proceso electoral chileno que llevó a la presidencia de la República a un fundador del Partido Socialista, el doctor Salvador Allende Gossens, postulado por una coalición de cuatro partidos y dos movimientos de izquierda democrática y marxista.

Hoy a las once (15,00 h.e), el presidente Eduardo Frei entregará la banda presidencial que ostentó desde 1964 a su sucesor, Salvador Allende, que será proclamado presidente de la nación para el período 1970-76 por el presidente del Senado Tomás Pablo Elorza.

El equipo que abandona el palacio presidencial llegará al Senado en las tradicionales carrozas tiradas por caballos y vistiendo frac. Allende y sus ministros rompen con la norma consagrada por los años. Se presentarán en automóviles y trajes oscuros.

Al término de la ceremonia, a las once y media, el presidente Allende, se dirigirá a pie hasta la barroca catedral para asistir al "te deum" con el que la iglesia chilena se suma a las celebraciones.

GRANDES FESTEJOS

En la tarde, después de las recepciones oficiales en el palacio presidencial "La Moneda", comenzarán los grandes festejos populares que se prolongarán hasta la madrugada. En palacio, Allende recibirá sucesivamente a las misiones oficiales que han llegado de 75 países de todos los continentes y a las delegaciones no oficiales de las naciones con las cuales Chile no mantiene relaciones, tales como China Popular, República Democrática de Corea, Vietnam del Norte y República Democrática Alemana.

Ministro del Interior de Chile

EL ASESINATO DE SCHNEIDER FUE PARTE DE UNA CONJURA

SANTIAGO DE CHILE, 3 (Efe).— El asesinato del comandante en jefe del Ejército, general Rene Schneider "no fué un hecho aislado", constituyó parte de un todo, de una rebelión contra el Gobierno legalmente constituida con el objeto de impedir la decisión soberana del Congreso pleno para designar al nuevo presidente", declaró anoche por la cadena nacional de radio y televisión el ministro de interior Patricio Rojas.

De forma imprevista, se anuncia a las 21 horas 01.000 h.e la intervención del ministro responsable de la seguridad del estado para emitir una declaración sobre el atentado terrorista que costo la vida al jefe del ejército chileno.

"Se trata de saber si este crimen iniciara un destino incierto o una reafirmación del camino de justicia, paz y libertad, señalado por el ejemplo que nos dió el general Schneider", añadió el ministro después de señalar que las energicas medidas de seguridad y la acción de todos los servicios policíacos habían dado fruto a la detención "de la mayor parte de los autores materiales" del asesinato.

"Bajo el aparente proposito de secuestrar al general Schneider, se pretendía sumir al país en el caos para alterar el proceso democratico-electoral" (la proclamación del candidato de la Unidad Popular, Salvador Allende, como presidente de la Nación—.

ACTIVIDADES DE LA DELEGACION ESPAÑOLA

SANTIAGO DE CHILE, 3 (Efe).— La misión española que asiste a los actos de la transmisión del mando presidencial chileno, que preside el ministro de Obras Publicas Gonzalo Fernández de la Mora en calidad de embajador extraordinario y plenipotenciario, pasó el día de ayer en compañía de la colonia hispana residente.

A mediodía el embajador de España José María Sainz de Llanos, ofreció en su residencia un almuerzo en honor del ministro de Obras Públicas y de los demás miembros de la misión, al que asistieron diversas personalidades chilenas allegadas a España, los presidentes de las

instituciones chilenas y los miembros de la Embajada.

Previamente, el señor Fernández de la Mora y los demás miembros de la misión, el director general del Servicio Exterior del Ministerio de Asuntos Exteriores, Raimundo Pérez-Hernández y el director del diario "ABC", Torcuato Luca de Tena, saludaron al presidente Eduardo Frei, al igual que lo hicieron las otras setenta y cuatro misiones oficiales invitadas a la investidura presidencial del doctor Salvador Allende.

En la tarde, la misión española asistió a un coctel ofrecido en su honor por la colonia española, en el estadio español.

NUEVOS NOMBRAMIENTOS EN EL GOBIERNO

SANTIAGO DE CHILE, 3.—(Efe).— El presidente electo, Salvador Allende, continuó ayer con el proceso de formación del Gobierno de la Unidad popular, con el nombramiento de siete subsecretarios:

- Relaciones Exteriores, Alcedo Leal, del Partido Radical.
- Hacienda, Patricio Morales, del Partido Radical. Vivienda, Marco Alvarez, del Partido Radical.
- Educación, Waldo Suarez, del Partido Socialista.
- Transportes, Hernan Morales, Partido Socialista.
- Trabajo, Julio Benitez, del Partido Socialista.
- Economía, Oscar Jarreton, del "MAPU".

Además de estos, estaba nombrado ya como subsecretario del Interior Daniel Vergara, que ayer tomó posesión de su cargo y que hoy en la ceremonia de la transmisión del mando presidencial, tomará juramento a los nuevos ministros.

¿A DONDE  
VAMOS  
A PARAR?

# Fuerte inversión mundial en gastos militares

- EQUIVALE A TODO LO QUE GANA LA MITAD MAS POBRE DE SU POBLACION.
- U.S.A. DEDICO ESPECIAL INTERES A LA VENTA DE ARMAS ANTI-SUBVERSIVAS A LATINOAMERICA

ESTOCOLMO (Suecia), 3 (Efe-Reuter).— Los arsenales nucleares que poseen los Estados Unidos y la Unión Soviética son suficientes para hacer volar al mundo, con un equivalente de quince toneladas de T.N.T. (Trinitotolueno) según un examen militar global publicado hoy en esta capital.

El estudio dice también que los Estados Unidos están muy adelantados en todo tipo de armas nucleares, pero que los rusos les han alcanzado en una categoría, los cohetes intercontinentales con base en tierra.

Los Estados Unidos se han colocado también, rápidamente, en cabeza en el desarrollo e instalación de sofisticados sistemas de cohetes de cabeza nuclear múltiple, habiéndose desarrollado, asimismo, nuevos cohetes de bombardeo

y un cohete balístico submarino

## NUEVO ANUARIO

Los datos están contenidos en un nuevo anuario publicado hoy por el Instituto Internacional de Investigación Pacífica de Estocolmo (SIPRI) entidad independiente creada en 1966, con ocasión del 150 aniversario de la inquebrantable paz sueca.

En términos generales, la capacidad nuclear—excesiva a la necesaria para exterminar al enemigo— es gigantesca en los Estados Unidos y en la Unión Soviética.

Los arsenales nucleares acumulados son tan grandes que "el equilibrio del terror" ha dejado de ser un asunto delicado, ya que ningún cambio sustancial en una serie de cabezas nucleares de

cualquiera de las partes, alteraría efectivamente el equilibrio de poder nuclear.

El estudio del Instituto sueco cita fuentes occidentales al afirmar que, entre el otoño de 1969 y junio de este año, la Unión Soviética ha hecho una pausa en el desarrollo de sus cohetes "SS-9", los más grandes del mundo, según se cree.

La semana pasada, funcionarios norteamericanos revelaron que estaban siendo desarrollados o en fabricación unos trescientos "SS-9" capaces de llevar una carga de 24 megatoneladas a objetivos situados a 8.000 kilómetros de distancia.

Entre enero de 1969 y junio de este año se han llevado a cabo un total de 73 pruebas de ingenios nucleares. El libro publicado hoy dice que 51 de estas pruebas subterráneas fueron realizadas por los Estados Unidos, de las cuales nueve o diez liberaron materias radioactivas a la atmósfera, y otras 16 llevaron a cabo en la Unión Soviética. Los gastos militares en el mundo—descontando el efecto de la inflación— dejaron de aumentar en 1969, a pesar del incremento del 30 por ciento observado en los tres años anteriores. Sin embargo totalizaron 180.000 millones de dólares.

En 1968 y 1969 el mundo dedicó un siete por ciento de su producto a gastos militares. Sin embargo, se espera que estos gastos experimenten un descenso del 0,5 por ciento durante este año. En cualquier caso, los gastos militares son todavía equivalentes a los ingresos totales de la mitad más pobre de la población mundial.

Los gastos militares en los países en vías de desarrollo—menos del diez por ciento del total mundial— se han incrementado de nuevo más rápidamente que en los países desarrollados, debido a un agudo aumento en los gastos en el Oriente Medio, donde, tanto Israel como Egipto tienen presupuestos militares que muestran un incremento de un 20 a un 25 por ciento para 1970

## LIGERO DESCENSO

La provisión, sobre todo de armas pesadas—aviones, barcos de guerra, carros de combate y cohetes— experimentó un ligero descenso en el mundo en 1969 y totalizó 1.500 millones de dólares.

Más de la tercera parte de estos armamentos tuvo como destino final el Oriente Medio, donde la Unión Soviética ha terminado de re-equipar a los ejércitos árabes, a raíz de la guerra de los seis días de junio de 1967.

Sin embargo, la ayuda global militar soviética al

Oriente Medio experimentó un descenso después de 1967 mientras que los suministros estadounidenses y británicos a dicha zona aumentaron.

Vietnam, donde también hay armas soviéticas, aumentó en un quince por ciento su importación de armamento pesado, mientras en Extremo Oriente, excluido Vietnam, experimentó un incremento de un 20 por ciento.

En el estudio se dice, asimismo, que África del Sur, recibió un 40 por ciento más de armas que todos los países de África situados al Sur del Sáhara.

## EVASIONES MENORES

El libro, también, acusa a Gran Bretaña, y a los Estados Unidos, de haber efectuado "evasiones menores", al embargo de armas impuesto por las Naciones Unidas y al régimen de Pretoria en 1969.

Las exportaciones de armamento pesado de los Estados Unidos a Latinoamérica aumentaron en 1969 de un sexto a un tercio, según indica el estudio publicado hoy en Estocolmo.

Mientras los gastos militares globales detuvieron su marcha ascendente el pasado año, debido principalmente al corte en los suministros al Oriente Medio y a Vietnam, en Latinoamérica experimentó un incremento que oscila entre los 100 y los 2.200 millones de dólares, entre 1968 y 1969.

El Instituto sueco precisa que la mayor parte del incremento en la exportación de armas pesadas a Sudamérica consistió en armas sofisticadas procedentes de Europa, en especial aviones de combate y barcos de guerra.

Los envíos norteamericanos se redujeron principalmente a equipos especiales para la lucha anti-subversiva.

El Instituto dice que la política de los Estados Unidos de animar a la compra de equipo anti-subversivo y desanimar a la compra de armas más sofisticadas, permitió a los países latinoamericanos buscar otras fuentes de suministro.

Argentina lanzó el Plan Europa para construir su industria de defensa con ayuda europea.

## ARMAS SOFISTICADAS

Reacio a aceptar estas intrusiones europeas en el mercado latinoamericano, Estados Unidos, entró en la competición para suministrar armas sofisticadas, añade el Instituto.

Se hace notar que ni Argentina, ni Brasil, ni Chile, ni Perú, ni Venezuela aceptaron el ofrecimiento norteamericano de cazabombarderos supersónicos "F-5" hecho después de que Perú encargara aviones "Mirage" en 1967. Argentina ha recibido sus 50 "skyhawks A-4" encargados originalmente en 1965, pero se abstuvo de pedir más ante la escasez de estos aviones en Vietnam mientras Brasil había comprado quince

"Skyhawks" y en este año concluyó un contrato para el suministro de "Mirage Tres" y otros "Mirage" para exportaciones.

## GASTOS EN LATINO AMERICA

Los gastos militares latinoamericanos fueron los siguientes:

Argentina, 435 millones de dólares; Venezuela, 197.500.000 dólares; Colombia, 162 millones de dólares; Perú, 149 millones de dólares; Chile, 110 millones de dólares; Brasil, 1.099.500.000 dólares; México, 204.800.000 dólares.

En cuanto a Oriente Medio, la Unión Soviética completó y reequipamiento de ejércitos árabes, y durante el año pasado sus ventas de armas a Egipto alcanzaron 140 millones de dólares.

Sin embargo, las exportaciones globales de armas soviéticas a Oriente Medio desde hasta ahora, experimentado un descenso. Yemen del Sur es el único país, además de Egipto, que recibió grandes cantidades de los rusos durante el año pasado.

Se dice que el futuro dependerá de la Unión Soviética debe ser una explicación de justificación de reducción de suministros soviéticos al Oriente Medio.

Los suministros de armas pesadas de los Estados Unidos a Israel durante el año pasado sumaron 110 millones de dólares. Asimismo los Estados Unidos han incrementado sus suministros a Jordania "después de ciertas indicaciones de que Jordania se volvería hacia la Unión Soviética si sus demandas podían ser satisfechas en Occidente".

Los gastos militares de los Estados Unidos en Oriente Medio, experimentado un incremento sustancial totalizando 3.400 millones de dólares.

Aunque la carrera armamentista en dicho Oriente Medio es todavía competencia de Egipto e Israel, que suman la mitad de las importaciones de Oriente Medio, no son los únicos países que compran armas. El estudio realizado por el Instituto sueco, indica que Arabia Saudí, Irán y los estados del golfo Pérsico han estado realizando sustanciales compras de armas.

## ORIENTE MEDIO

El libro aporta datos sobre la situación militar en Oriente Medio país por país.

Israel, gastos militares en 1969, 790 millones de dólares.

Los Estados Unidos han sido sus principales proveedores de armas consecuencia del embargo de armas francés.

Hasta mayo de 1969 Israel había recibido la mayor parte de los 70 cazabombarderos "Skyhawk A-4", y otros tres aviones para entrenar a pilotos encargados a los Estados Unidos.

## EL AÑO QUE VIENE SERA REY



LONDRES.—El Príncipe heredero Carl Gustaf (derecha), de 24 años de edad, que será próximo Rey de Suecia en abril de 1971 aparece en la foto tomada durante su reciente visita a Londres. Junto a él, en el centro, Sam Watkin, inspector de mercados y un cargador de pescado. El Príncipe acudió al mercado de Billingsgate, de Londres. En Nueva York, una columnista de un diario local publicó en su columna de "chismorreos", que el Príncipe y la Princesa Ana parecen tener un idilio amoroso.

(Foto Cifra Gráfica)

ndia

MOSCU  
ARAGOZA

# Disminuye la tensión entre China y Rusia

● **NINGUNA REACCION SOVIETICA ANTE EL ACUERDO ROMA-PEKIN**

quienes se limitarán a tomar constancia de la nueva situación, tal como hicieron hace dos semanas en el caso análogo entre Canadá y China.

Hace unos meses los rumores de la URSS no parecían tan conciliadores. Se había incluso llegado a decir que el reconocimiento de China por parte de Italia podría haber llevado a un empeoramiento en las relaciones entre este último país y la Unión Soviética, sobre todo a niveles comerciales.

Italia ocupa uno de los primeros lugares en la escala de intercambios con la URSS., durante el último año, el volumen de las exportaciones y de las importaciones ha supuesto más de 500 millones de dólares. Algunos temían la posibilidad de que el reconocimiento de China por parte de Italia habría podido irritar a los rusos, produciéndose algún tipo de represalias.

Pero ahora las cosas han cambiado. La tensión entre los dos gigantes comunistas ha disminuido son fundamentalmente los rusos quienes dan mayores muestras de distensión. El telegrama enviado por Podgorny recientemente a Mao con ocasión del vigésimo primer aniversario de la República Popular China fué sorprendentemente caluroso. No puede decirse lo mismo de la respuesta de Pekin, pero los dirigentes soviéticos parecen orientados, al menos por el momento, hacia una política de coexistencia con sus amenazadores vecinos, y parecen estar convencidos de la necesidad de, por lo menos, evitar nuevas polémicas y nuevas crisis.

De este contexto, el acuerdo entre Italia y China, dado por cierto desde hace tiempo, ya, probablemente no suscitará aquí ninguna reacción en especial.

Pese al dramático accidente

**LAS CONVERSACIONES POLONIA-PAKISTAN FUERON CORDIALES**

**EL GOBIERNO ASIATICO VISITARA VARSOVIA**

VARSOVIA, 3 (Efe-Reuter).— El presidente de Polonia, Mariscal Marian Soychalsky, y el jefe del Estado del Pakistan, Yahya Jan, han encontrado una "fundamental convergencia de opiniones" en la mayor parte de los problemas tratados durante la visita del dirigente polaco a Pakistan, según se señala en un comunicado conjunto, publicado esta noche en Varsovia.

El comunicado informa también de la "trágica muerte", ocurrida ayer en el Aeropuerto de Karachi, del ministro adjunto de Asuntos Exteriores polaco, Zygfryd Wolniak, que acompañaba al mariscal Spychalsky.

El documento subraya, que el presidente Yahya Jan expresó su simpatía y profundo dolor por el

incidente y que el mariscal Spychalsky acortó su visita a Pakistan a causa del mismo.

El comunicado añade, que los polacos fueron objeto de una cordial recepción y que las conversaciones de los dos jefes de Estado sobre problemas mundiales y relaciones bilaterales, se desarrollaron en una atmósfera de amistad y mutuo entendimiento.

Ambas partes han estimado aconsejable continuar las consultas y el presidente Yahya Jan ha aceptado, con satisfacción, se dice, una invitación para visitar Polonia.

Un acuerdo sobre transporte aéreo entre los dos países fué firmado durante la visita.



UNA ETAPA DECISIVA

EN poco menos de dos meses, Allende ha sufrido dos atentados. Ninguno de ellos ha tenido consecuencias dramáticas, pero indican que Chile vive momentos de dificultades. A partir de hoy, el candidato marxista es ya presidente de la nación. En principio, su mandato durará seis años.

Vamos a citar algunos de los puntos que contiene su declaración programática hecha a los periodistas a finales del pasado mes:

—Mantenimiento de relaciones diplomáticas con todos los países, sin reparar en sus sistemas de gobierno, aplicando los principios de libre autodeterminación y no intervención.

—Reanudaremos relaciones con Cuba sin tener en cuenta el pensamiento de la Organización de Estados Americanos.

—Respeto a la libertad religiosa. Se presentará al Congreso una Ley de Divorcio.

—El propósito inicial es dar trabajo a los trescientos mil parados.

"Mi programa —indicó entonces a los periodistas— contiene las soluciones para que un país en vías de desarrollo se convierta en un país independiente en lo económico, soberano en lo político y capaz de dar a todos los chilenos condiciones dignas de vida".

El programa es ambicioso. Responde en definitiva a las campañas electorales que le confirmaron como candidato. Programa, por otra parte, erizado de dificultades, sobre todo en lo que respecta a su vivo deseo de soberanía.

Chile aún sufre ingerencias de otros países, especialmente de Norteamérica en el aspecto económico. Ahí puede surgir el primer conflicto, pese a que Allende no lo tema. También está el problema de los trescientos mil chilenos en paro, heredados de la época de Frei, que hoy ha conocido su último día de vigencia.

Si Allende logra salvar estas dificultades, se granjeará plenamente la confianza que en él han depositado los electores que le votaron. Siguiendo el planteamiento crítico tradicional, habrá que observar detenidamente los "cien primeros días". Ellos serán decisivos.

J.L. GASCUE

MOSCU, 3 (Crónica para ARAGON/exprés "Corriere della Sera" por Giuseppe Josca).— Según noticias difundidas ayer tarde por Moscú, ya es inminente el anuncio oficial de que China e Italia han alcanzado un acuerdo para restablecer las relaciones diplomáticas. Es más en algunos círculos oficiales se afirma, que es cuestión de horas, aunque como es natural todavía no hay ningún comentario de fuentes gubernamentales. Parece cosa segura, sin embargo, que por parte de los rusos no habrá ninguna reacción,



JAKIE, EN LONDRES

LONDRES.— Con pantalones negros, jersey negro y abrigo negro... gafas negras, Jacqueline Onassis abandona el aeropuerto londinense de Heathrow para trasladarse a Nueva York, tras una estancia por sorpresa de tres días a la capital inglesa. Declaró que había acudido a Londres para visitar a su hermana.

(Foto Cifra Gráfica)

# URNAS y VOTOS

## Sería una pura farsa

YA tenemos en liza a dieciseis candidatos familiares en Zaragoza. Pocas veces hubo en nuestras elecciones tantos candidatos como ahora saltan al ruedo electoral a cuerpo limpio, sin abrigos muñidores ni calenturas de compadreo. Huelga decir que la lista tiene en los medios políticos comentarios tan dispares como pintorescos. Abundan los pronósticos y los juicios más o menos temerarios. Se habla de posibilidades personales o de grupo, de recuentos de votos en la capital y en los barrios, donde parece que se va a dar una fuerte batalla, de supuestos proteccionismos y de disimulados apoyos. Se habla también de posibles influencias en distintos grupos de presión. ¡Palabrería y nada más que palabrería! Nada es cierto. Nada puede ser cierto. Por nuestro propio decoro de ciudadanos cada elector ha de convertirse en un centinela de estas trascendentales elecciones porque Zaragoza está ya muy escocida en materia electoral y aún tiene en su piel zonas en carne viva de las que algún día habrá que hablar largo y tendido.

Aquellos tiempos del triunfalismo pucheril en los que medraban sólo quienes gozaban del favor de los alcaldes, los gobernadores civiles o los caciques políticos de turno, no pueden volver porque ahora son las propias autoridades ejecutivas las primeras interesadas —y seriamente obligadas por Fuero de la Ley— en mantener la pureza de las elecciones. Y a ello hemos de colaborar todos, primero acudiendo a las urnas y después saliendo al paso gallárdamente y con valentía de cualquier intento de alteración o de presión electoral. Vamos a ver si entre todos hacemos el gran Ayuntamiento que la Zaragoza de hoy exige y necesita.

Conviene decir esto ahora, en el inicio del ciclo electoral, para que los zaragozanos no olviden que son libres, absolutamente libres en sus votaciones y que nadie tiene fuerza para torcerlas ni manipularlas, pues en otro caso las urnas se quedarían vacías. Por consiguiente, todos los candidatos, más o menos conocidos más o menos influyentes, son iguales frente a la Ley y frente a la ejecución de la Ley. Sólo el Cuerpo electoral puede decidir. Y la decisión del Cuerpo electoral, al que se convoca con todos los derechos y garantías, es sagradamente inalterable.

Caso contrario sería una pura farsa.

Eduardo FUEMBUENA

### POR FIN DIECISEIS ASPIRANTES A CONCEJALES

Como saben nuestros lectores anoche a las 12 terminaba el plazo de presentación de solicitudes de candidatos para las elecciones por el Tercio Familiar. Según nuestras noticias son dieciseis las solicitudes presentadas. Estos son sus nombres:

Don José María Baringo García, Industrial y actual concejal; don Emilio Eiroa Gracia, abogado; doña María del Pilar Fernández Portoles, viuda de Mateo; don Bruno Farina Franco, agente de la propiedad inmobiliaria; don Jesús Javier Franco de Espés Ureta; don Santiago García Clemente, abogado; don Alejandro Gasca Ruiz, médico; don Jenaro Herrero Lapiedra, abastecedor y alcalde del

barrio de Santa Isabel; don Emilio Larrodé Cardona, abogado y actual concejal don Jesús Luzón Graus, abastecedor de carnes; don Felix Marugán Antorán, industrial y actual concejal; don Alberto Palacio Lapuente; don Zvonimir Putizza Matich, médico; don Manuel Salvador Ferrer, industrial; don Angel Yus Calvo, industrial y don Juan Manuel Villa Gutierrez, industrial y futbolística.

Es muy probable, como ya hemos dicho en anteriores comentarios que alguno de estos candidatos se retiren antes de las elecciones. No obstante el hecho de que Zaragoza tenga dieciseis candidatos y Madrid con tres millones de habitantes sólo haya tenido diez hasta ahora constituye un buen sintoma de la salud política de nuestro pueblo y de la importancia que en esta orilla del Ebro se concede a la gestión municipal.

### ENTIDADES Y CORPORACIONES INSCRITAS A EFECTOS ELECTORALES

El "Boletín Oficial de la Provincia", publica hoy la siguiente relación definitiva de Entidades y Corporaciones que figurán inscritas a efectos electorales en el Registro del Gobierno Civil de la Provincia de Zaragoza.

#### CAPITAL

##### ENTIDADES ECONOMICAS

Comunidad de Regantes del Término de Urdán.  
Sindicato de Riegos del Pantano de La Peña.  
Comunidad de Regantes del Término de Rabal.  
Sindicato de Riegos de Almotilla y Miralbuena el Viejo  
Sindicato de Riegos de Miraflores.  
Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País.  
Unión Territorial de Cooperativas del Campo.  
Cámara Oficial del Comercio y de la Industria  
Cámara Oficial de la Propiedad Urbana  
Cámara Oficial Sindical Agraria.  
Asociación Provincial de Amas de Casa.

##### ENTIDADES CULTURALES

Institución "Fernando el Católico", de la Excmá. Diputación Provincial.  
Asociación Provincial de Padres de Familia Numerosa

Delegación Provincial de la Hermandad Nacional de Alfréces Provisionales  
Universidad de Zaragoza  
Círculo Cultural "Vázquez de Mella"  
Instituto Aragonés de Estudios Administrativos  
Agrupación Artística Aragonesa  
Asociación Cultural Ramón y Cajal  
Sociedad Filatélica Aragonesa  
Delegación de la Asociación Nacional de Químicos.  
Real Academia de Medicina.  
Asociación Regional Peña "El Cachirulo" de Amigos de la Jota Aragonesa.

##### ENTIDADES PROFESIONALES

Colegio Oficial de Médicos de la provincia  
Colegio Oficial de Veterinarios de la provincia  
Delegación del Servicio Español del Profesorado.  
Servicio Español del Magisterio.  
Delegación Provincial de Excautivos.  
Delegación Provincial de Excombatientes.  
Colegio Oficial de Agentes Comerciales  
Colegio Oficial de Farmacéuticos.  
Colegio Oficial de Titulares Mercantiles  
Colegio Oficial de Abogados.  
Servicio Español de Profesorado de Enseñanza Media  
Asociación de Prensa.

Colegio Oficial de Graduados Sociales.  
Hermandad Provincial de Excombatientes de la División Azul.  
Asociación de Profesores Numerarios de Enseñanza Laboral.  
Colegio de Ayudantes Técnicos Sanitarios  
Colegio Provincial de Funcionarios de Administración Local.  
Colegio Oficial de Ingenieros Agrónomos  
Colegio Oficial de Químicos.  
Colegio Oficial de Agentes de la Propiedad Inmobiliaria  
Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Aragón.  
Colegio Oficial de Ingenieros Técnicos Agrícolas y Peritos Agrícolas de Aragón.  
Colegio Oficial de Arquitectos  
Colegio Oficial de Matronas.  
Colegio Oficial de Ingenieros Industriales

#### PROVINCIA

##### ENTIDADES ECONOMICAS

Comunidad de Regantes de Catalunya.  
Sindicato de Riegos de la Comunidad de Regantes de Borja  
Comunidad de Regantes de las Vegas de Luna.

##### ENTIDADES CULTURALES

Centro de Estudios Bilbilitanos de Catalunya  
Casino de España, de Ejea.

# LA BOLSA



Cambios de la sesión de hoy, facilitados por

**CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA, ARAGÓN Y RIOJA**

32 Oficinas en Zaragoza

460 Oficinas en 5 provincias y en Ma

NUESTRO DEPARTAMENTO DE VALORES RESOLVERA TODAS SUS CONSULTAS

### BOLSA DE MADRID

BANCOS	Preced
Bco. Zaragozano.....	855
Bco. Exterior.....	468
Bco. Central.....	1.004
Bco. Español Cto.....	807
Bco. Hispano.....	793
Bco. Santander.....	946
Bco. Popular.....	800
Bco. Fomento.....	599
<b>ELECTRICAS</b>	
Hidro Española.....	245
Sevillana.....	214
Cantábrico.....	213
Elect. Viesgo.....	216,50
Hidro. Cataluña.....	196
Iberduero.....	321
Reunidas.....	103,50
Unión E. Madrileña.....	210
Fenosa.....	179
Fecsa 5.000.....	279
Fecsa 1.000.....	290
<b>MINERAS</b>	
Ponferrada.....	180
Duro Felguera.....	72
<b>SIDEROMETALURGICAS</b>	
A. Hornos.....	—
Auxiliar F.C.....	116
<b>ALIMENTACION</b>	
Azucarera.....	183
Ebro.....	735
Aguilas.....	255
<b>QUIMICAS</b>	
Petróleos.....	448
Explosivos.....	—
Energías.....	190,50
<b>CONSTRUCCION</b>	
Dragados.....	650
Urbis.....	287
Inmob. Metro.....	260
<b>VARIOS</b>	
Telefónica.....	244,50
Campsa.....	275
Tabacalera.....	—
Naval.....	—
Metro.....	208
U. Fenix.....	760
Ahorrofondos.....	1.421,49
Seat.....	—

### COMENTARIO

Comienza la semana con una buena sesión de bolsa, número de los valores que suben duplica al de los que bajan con fuidez. Tendencia al cierre.

**BANCARIO.**— Dinero en todos los valores que especialmente en Santander e Hispano

**ELECTRICO.**— Dinero en Cantábrico, Viesgo, Iberduero, Sevilla y papel en Fecsa

**MINERO.**— Dinero en Ponferrada y papel en Felguera

**SIDERURGICO.**— Dinero en todos los valores que reser

**ALIMENTACION.**— Dinero en Ebro y Aguilas, papel en

**QUIMICO.**— Dinero en Petróleos y Energías, algún

**Explosivos**

**CONSTRUCCION.**— Papel en Dragados e I. Metro y di

**VARIOS.**— Dinero en Telefónica, Tabacalera, Campsa y S

**DERECHOS DE AMPLIACION.**— Unión 68,00; Ener

Hidruña 102,00; Metro 92,00.

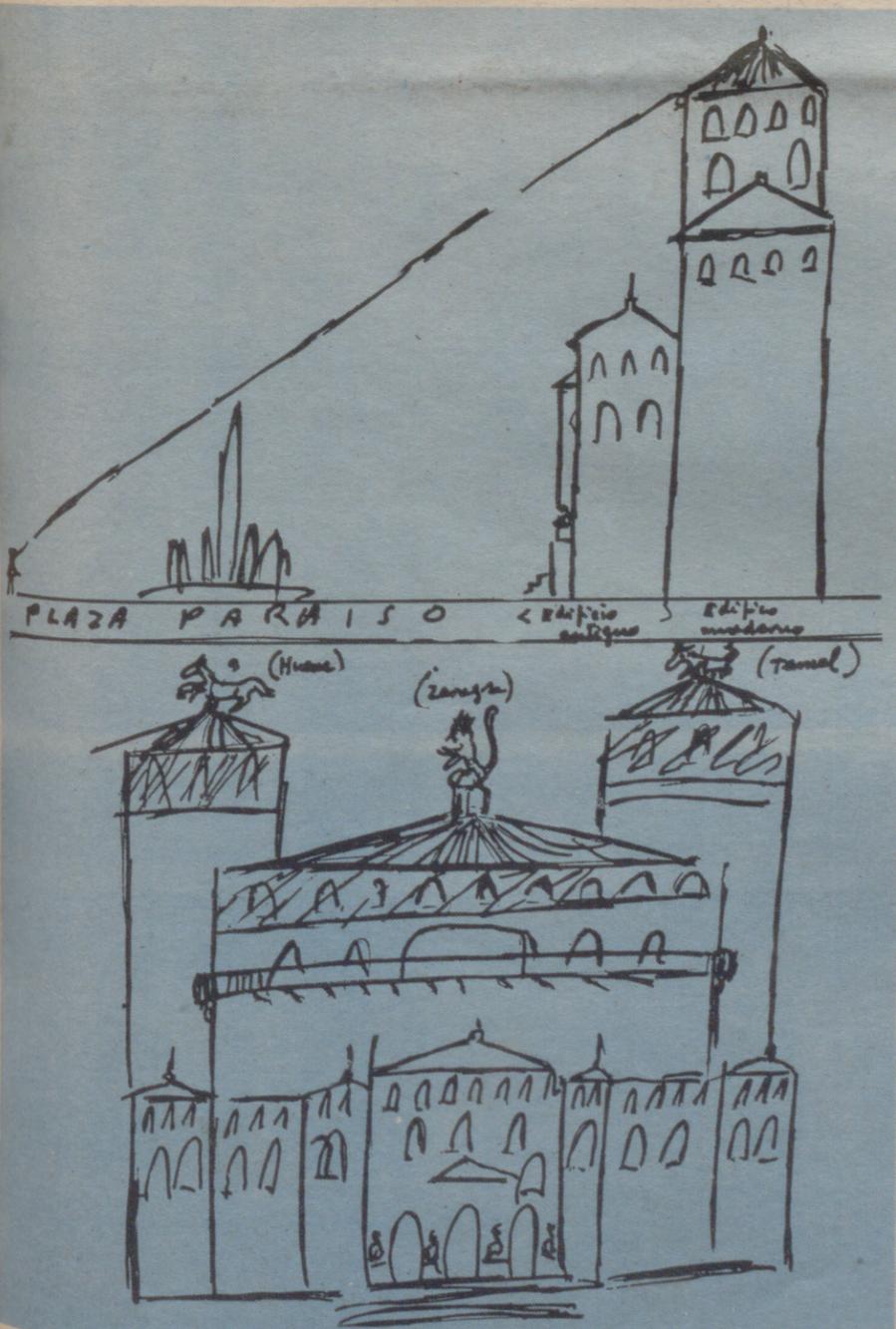
# "ARAGON/exprés" PREGUNTA: ¿QUE HACEMOS CON LA VIEJA FACULTAD DE MEDICINA?

## NACE OTRA INICIATIVA

**N**UESTRA encuesta en torno al futuro destino de la Facultad de Medicina ha despertado un excepcional interés en la ciudad. A este propósito, hemos recibido muchas cartas en las que, más o menos, se recogen los criterios expuestos por los personajes encuestados.

Sin embargo, ayer recibimos una carta que sugiere una iniciativa muy interesante, no abordada en nuestra encuesta y que contempla un nuevo aspecto de la cuestión.

Por esto la reproducimos íntegra. Léanla.



Zaragoza, 30-X-70

Sr. D. Eduardo Fuentebueno  
ZARAGOZA

Mi distinguido amigo:

He seguido con interés de zaragozano su encuesta en el periódico de su digna dirección sobre el destino y porvenir de la Facultad de Medicina.

Estoy convencido que soy la última persona a quien le pedirían opinión sobre este asunto, que si ahora se limita a letras de molde, no tardará mucho en ser tema candente, y tal vez... de piqueta, lo que sería muy lamentable.

Usted, D. Eduardo, con buen criterio solamente airea el destino que se le puede dar al edificio una vez huérfano de juventud estudiosa y vacío de palabras doctas. Los partidarios de dar una orientación docente y cultural al futuro edificio (entre los que me cuento) es muy posible que vean realizados sus deseos. PERO...

Si señor. Hay un pero muy grande. Y es que el dinero y el afán de grandeza y modernidad (caiga lo que caiga) también tiene fuerza y partidarios, aunque no lo vocean ni hagan ostentación pública de ello.

Y precisamente por esto es por lo que voy a exponer, no con teorías ni elucubraciones, sino prácticamente la forma y manera de contentar tanto a unos como a otros:

Primero: Dejar el Edificio principal de estilo aragonés, estupendo y grandioso, como está.

Segundo: Derribar todos los edificios anexos al principal y que han seguido su misma línea, en la parte trasera del principal; y

Tercero: Sobre el solar resultado, y lo más junto posible a la fachada y edificio principal, elevar un edificio que sobresaliera diez o quince plantas sobre la fachada de la entonces antigua Facultad de Medicina.

Mi modesta opinión es que de esta manera, la plaza de Paraíso, ganaría en grandeza y modernidad, y desde ángulos distantes de la plaza se vería un gran edificio de solera aragonesa, cuya fachada noble sería la propia de la Facultad.

Naturalmente, pasando por la acera del edificio no se vería la altura y magnitud del edificio en cuestión, pero al igual que la Residencia del S.O.E. "José Antonio" tampoco pasando por la propia acera de tan monumental edificio se ve más allá que la fachada hasta su segunda planta.

Creo que de esta forma los partidarios de dar un destino docente al edificio, verían realizados sus deseos, puesto que no se derribaría el núcleo principal y más importante de la Facultad, y por otra parte, los que desean una proyección moderna y grandiosa a la magnífica plaza de Paraíso con un gran edificio (ya sea Hotel u otro destino) en toda esa manzana, también encontrarían satisfacción con esta idea. Máxime teniendo en cuenta que en el otro extremo de la diagonal se va a elevar un gran edificio (Antiguo Colegio El Salvador), pues hay que comprender también que no por contentar a una minoría intelectual y amante de la belleza arquitectónica aragonesa, se van a cerrar los deseos de una inmensa mayoría zaragozana que desea para su Ciudad lo más grandioso y moderno en materia urbanística.

Esta es la opinión modesta, puesto que modesto es quien la expone, pero orgullosa de un zaragozano que siente cariño a su ciudad, que le alegran sus progresos y que tiene como afición (desechemos el Hobby") el cultivo de la estética en todas sus dimensiones.

Un abrazo de su antiguo amigo.

José María ARANDA MARTIN

# ARAGON

## expres

DIARIO DE LA TARDE



NOVIEMBRE

307-1970-58  
Sol: 6,47 a 17,10.—Luna: 11,18 a 20,9  
Cuarto creciente el 6

3

MARTES

Ss. Martín de Porres, cf.; Innumerables Martires de Zaragoza; Malaquías, Huberto, Domno, Primino, Hermenegildo, obs.; Cuarto y Silvia, cfs.; Valentin, pb.; Hilario, dc.; Wenefrida, vg.; German, Teofilo, Cesareo, Vidal, mrs.

RADIO NACIONAL DE ESPAÑA HA CELEBRADO LA FASE NACIONAL DEL CONCURSO INTERNACIONAL DE INTERPRETACION DE SONATAS DE BEETHOVEN

Radio Nacional de España ha celebrado la fase nacional del Concurso Internacional de Interpretación de Sonatas de Beethoven. Se trata de un certamen convocado por la Unión Europea de Radiodifusión en conmemoración del 11 Centenario del nacimiento de Beethoven. Las principales emisoras europeas realizan la fase nacional del concurso con objeto de seleccionar al pianista menor de treinta años que les represente en la final internacional. El Jurado de Radio Nacional de España presidido por Enrique Franco, Jefe del Departamento de Música de RNE, y formado por los pianistas Rosa Sabater, Esteban Sánchez y los compositores Carmelo Bernaola y Tomás Marco, tras un reñido concurso ha otorgado los siguientes premios: Primer Premio de 100.000 pesetas a José María Colom; Segundo Premio de 50.000 pesetas a Jesús González Alonso; Tercer Premio de 25.000 pesetas a Eulalia Solé. José María Colom representará a Radio Nacional de España en la final internacional que se celebrará en Bruselas los días 25 y 26 de Noviembre y cuyas pruebas seretransmitirán en directo por el Tercer Programa de Radio Nacional de España.

TELEFONOS DE URGENCIA

Table with 2 columns: Service and Phone Number. Includes Ambulancias, Seguridad Social, Bomberos, Casas Socorro, Electricas, Guardia Civil, Hospitales, and Policia.

FARMACIAS DE GUARDIA

SERVICIO DE 9 MAÑANA A 11 NOCHE

Avda. Cataluña, 118: Salanova, tel. 292545; Avda. San José, 153: Del Río, tel. 272780; Cortes de Aragón, 19: Lleyda, tel. 220595; Coso, 43: Ríos, tel. 222003; Don Pedro de Luna, 26 (Delicias): Asin, tel. 330833; Espartero, 3: Ansuategui, tel. 296680; General Sueiro, 1: Castañer, tel. 222389; Manifestación, 36: Tejero, teléfono 226991; Miguel Servet, 69: Blasco, tel. 214998; Ntra. Sra. del Salt, 8 (P. Vicente): Valero, tel. 331423; P. General Mola, 47: Muñoz S., tel. 276200; P. M. Agustín, 81: Arqued, tel. 224332; Ramón y Cajal, 47-49: Quintana, tel. 235272; Rodrigo Rebolledo, 43: Allué, tel. 236339; Ruiz-Tapiador, 19: Cano, tel. 271798; San Blas, 45: Sin, tel. 230668; Santa Teresa, 49: España, tel. 252257; Tarragona, 31: Manso S., tel. 251653.

Turno 4 - B

Rodrigo Rebolledo 43 - Allué. Tel. 236339. SANTA TERESA, 49 - ESPAÑA. Tel. 252257.

Las Farmacias de letra negra están abiertas día y noche

DIARIO de AVISOS

CERTAMEN LITERARIO DE BARBASTRO

El Excmo. Ayuntamiento de Barbastro ha convocado un certamen literario, donde se otorgarán siete premios ordinarios, uno especial y otro extraordinario - este último de 125.000 pesetas - a composiciones de diversos géneros: Poesía, cuento, reportaje periodístico, narración breve y novela corta.

El plazo de admisión de originales termina el 1 de marzo de 1971, y las bases reguladoras del Certamen pueden consultarse en las Oficinas de la Delegación Provincial de Información y Turismo (Alfonso I, 6) o solicitarlas directamente de la "Casa de la Cultura" (Argensola, 33 - Barbastro).

SINDICATO PROVINCIAL DE LA CONSTRUCCION, VIDRIO Y CERAMICA

El Boletín Oficial de la provincial, nºm 248 de fecha 31 de octubre p.p.d., publica Resolución del Ilmo. Sr. Delegado Provincial de Trabajo de 29-10-70, por la que se aprueba el texto del Convenio Colectivo Sindical de ámbito Provincial para las Industrias de la Construcción y Obras Públicas.

De acuerdo con el texto articulado del mismo, su vigencia es desde el 1 de noviembre de 1970 y su duración de 2 años a partir de esta fecha.

Afecta a todas las empresas de Zaragoza y su provincia comprendidas en el ámbito de aplicación de la vigente Ordenanza Laboral de la Construcción, Vidrio y Cerámica relacionadas en el Anexo I, apartado I de la misma a excepción de las Empresas de Piedra y Marmol que tienen convenio propio.

Lo que se pone en conocimiento de empresas y trabajadores afectados.

TURNOS DESCANSO MATRIMONIOS TRABA JADORES CUENTA AJENA

Se recuerda a todos los trabajadores agropecuarios por cuenta ajena de este termino municipal afiliados y al corriente de la cotización en la Mutualidad

Agraria que deseen asistir a los dos turnos de descanso matrimonios que se celebran en la Ciudad Residencial de Tarazona el 1 al 8 del 11 al 18 de diciembre en las oficinas de la Delegación Provincial de Trabajo y Delegaciones de sus barrios.

PROGRAMAS DE LAS EMISORAS LOCALES

RADIO ZARAGOZA

Hoy le recomendamos:

- 10,00: ¡Hogar alegre! ¡Hogar feliz! por Paco Ortiz.
11,45: Caminando..., por José Juan Chicón.
13,00: Entre mujeres, por Miguel Astrain.
14,25: Tierra nuestra, por José M. Zaldívar
15,15: Inquietudes zaragozanas, por el Dr. D. Antonio Beltrán Martínez.
22,45: Mundorama
23,30: Concierto. Hoy les ofreceremos: Variaciones sobre un tema original, Op. 36. Enigma, de Elgar.
24,00: El teatro familiar, con la obra: La muerte del bombo.
1,00: Y hasta las cinco de la madrugada: "Quinto Programa", por Carlos Alejandre.
Frecuencia Modulada: Velada Musical, de 19,00 a 24,00 horas.

RADIO JUVENTUD DE ZARAGOZA

- 7,00.- Al que madruga...
8,00.- musical informativo.-(Con musical alegre y dinamica e información del tiempo, hora y temperatura).
9,30.- La canción del trabajo.
10,30.- Dicoteca; (novedades musicales).- Con R. Martínez y S. Asensio).
11,30.- Famosos de la canción. 12,05.- Musical de mediodía.
13,50.- Graderio. (R. Martínez).
14,01.- La ciudad al día. (Información ciudadana).
15,05.- Radio-Club;(dedicados).
16,01.- Confidencias.
17,03.- Mirando a America.
17,30.- "El miedo que nos une" (Novela seriada, Cap. III).
18,15.- Radio sorpresa.
19,01.- La ballena alegre.
20,01.- El rosario familia.
20,30.- La jornada deportiva. (Con Carlos Oterino).
23,01.- La opera.-Carmen, de Bizet.-(1. parte).

RADIO NACIONAL DE ESPAÑA EN ZARAGOZA

- 13,05.- Música en LP
13,30.- Aragón al día. Diario hablado local
14,00.- Discoteca 70
14,30.- Segundo diario hablado
15,00.- Alta fidelidad
16,05.- Concierto
16,35.- Misión rescate
17,08.- Para vosotros jóvenes
20,45.- Antorcha. Información deportiva local.
21,10.- Ronda de Hispanoamerica
21,30.- Radiogaceta de los deportes
22,00.- Tercer diario hablado
22,30.- Hoy como ayer
22,45.- La conquista del universo
23,30.- Flamenco "en la Peña de Juan Brea
24,00.- "24 horas". Boletín Informativo resumen.
0,30.- Meditación religiosa
0,33.- Música a medianoche
1,00.- Música y noticias
1,30.- Nocturno español
3,10.- Cierre de la estación.

Recordamos a las Agencias de Publicidad, que en "ARAGON/expres" no necesitamos clichés. Basta con que nos envíen copias de sus dibujos o fotografías.

ZARAGOZA AEROPUERTO

Table with flight routes: ZARAGOZA-MADRID, ZARAGOZA-BARCELONA, MADRID-ZARAGOZA, BARCELONA-ZARAGOZA, AEROPUERTO DE ZARAGOZA, IBERIA, HOTEL CORONA DE ARAGON.

El miércoles la veremos en el "Cine Club" de TV.E.

- "MACBETH", UNA PELICULA EXPRESIONISTA
Orson Welles la realizó en 21

EL miércoles, en "Cine-Club", la Segunda Cadena de TVE presentará, con carácter de estreno en España, la película de Orson Welles "Macbeth", realizada en 1947.

UN "FILM" EXPRESIONISTA

Orson Welles realizó "Macbeth" en 21 años. Utilizó para ello a los actores de su compañía y él mismo interpreta el papel protagonista. La película apenas fué explotada comercialmente, alcanzó inusitada notoriedad por su vestuario extravagante y decorados de cartón-piedra su estilo exagerado y...

"MACBETH"
En la filmografía de Welles tres películas intermedias cronológicamente- que corresponden a la etapa que siguió a la ruptura de su contrato con la RKO, el abandonar la dirección de la película "Estambul" Entonces Welles vuelve a los escenarios teatrales con su compañía -Mercurio Theatre- Simultáneamente con las representaciones teatrales, sin gozar ya del apoyo financiero de la empresa que había hecho posible la realización de películas como "Ciudadano Kane" ó "El esplendor de los Amberson", Orson Welles dirige: "La dama de Shangai", que revolucionaría la estética del cine "negro", "Macbeth" y "Mr. Arkadin".

Se trata, sin embargo, de la original versión de la obra de Shakespeare en la que Welles mediante una labor de condensación, intensificó el significado de las escenas, símbolos, las luces y las sombras y se hizo marcadamente expresivo en momentos como los apariciones de las brujas o la muerte del rey ó la locura de Lady Macbeth.

Destaca en la película el carácter primitivo y bárbaro de la corte medieval escocesa con lo que refuerza el dramatismo de la tragedia.



TODOS LOS DIAS



TODOS LOS LUNES



LOS DOS PERIODICOS DE MAYOR CONTENIDO ARAGONESISTA

# OPINION

## DE RE HISPANICA

### ● ACTITUD SINCERA

**A**NTONIO Tovar ocupa un puesto destacado entre los intelectuales españoles. Su nombre, controvertido, objeto de polémicas en más de una ocasión y casi siempre por quienes no han leído su obra y sólo conocen su vida por aproximación o por oídas, merece un respeto. Y sus actitudes. En una entrevista concedida al diario "Arriba", ha afirmado: "Yo serví lealmente del treinta y seis al cincuenta y seis dentro del Régimen. Hasta que me convencí de mí mismo que no le servía para nada. Y me fuí. Aunque no he querido desprenderme totalmente del país". Se trata de una actitud sincera que habla de autocrítica. Conviene no olvidarlo.

### ● PROBLEMA DE MENTALIDAD

**A**L ser preguntado por los problemas que supone la actual Ley de Educación General, el destacado profesor e intelectual ha respondido: "Yo no he tenido tiempo de estudiar a fondo la Ley de aquí, que me parece muy vaga y general. Pero no creo que el problema educativo español sea de Ley, sino de actitud de la sociedad. La mentalidad tiene que cambiar". La precisión hecha por Tovar da en la diana un problema, no ya sólo de la Ley de Educación, sino de todas las demás que se ponen a estudio, incluyendo la Sindical: el problema es social. Las actitudes de la sociedad configuran en la actualidad si no la letra de la Ley, sí su espíritu práctico.

### ● DIFICULTADES DEL LIDER

**M**UCHISIMOS comentarios y recuerdos pueden ofrecer la entrevista de Tovar, en los cuales juega un papel importante la habilidad del periodista, Pedro Rodríguez, uno de los más ágiles entrevistadores del periodismo español actual. Sin embargo, como punto final, queremos recoger las declaraciones del profesor sobre los líderes: "No creo que pueda nacer un líder en la década de los sesenta. No lo creo, porque el sentido crítico de la gente se hace cada vez mayor. Porque la gente está desconfiada. Ya no son un rebaño mundial. El rebaño se ha hecho mucho más incómodo, se ha desagregado". No nos vendrá mal recordar de vez en cuando las palabras de profesor Antonio Tovar.

EGOZKUE

### ULTIMO MODELO

## OVNI

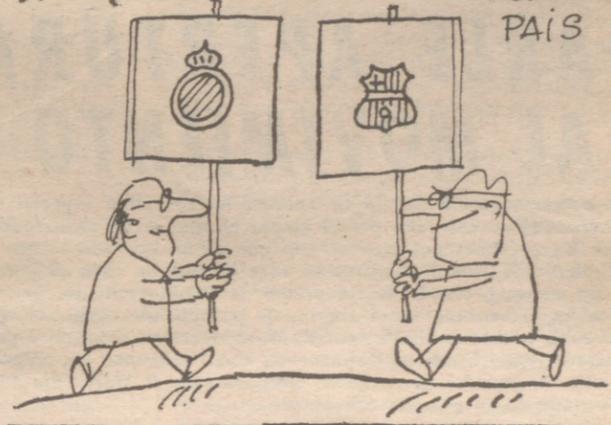


—Es un modelo sin solapas, muy apropiado para hacer crónicas de sociedad.

(Exclusivo para ARAGON/express)

# Futbol y "gauche divine"

ENFOCAR LAS FUTURAS "ASOCIACIONES" DE ACUERDO CON LA IDIOSINCRASIA DEL PAIS



La iniciativa ha partido de un periodista aragonés afincado en "TELE-EXPRES", el periódico de la izquierda lírica barcelonesa. Joaquín Ibarz, bien conocido por la gente de cultura subterránea en Zaragoza, ha entrevistado a varios personajes —entre intelectuales, literatos, "sus profesiones liberales", cantantes y otros de comprometido vivir— sobre el pasado, presente y futuro sentimentales de este mostruoso institucional que es el "C.F. Barcelona". Esta gran bacanal —no son todos los que están, ni muchísimo menos— la ha presidido Manolo Vázquez Montalbán, citado por la mayoría de los entrevistados y solicitado casi por razones míticas por todos ellos para ocupar la presidencia de la "Penya barcelonista" gauche divine. Recordemos que a Manolo la directiva azulgrana le tiene que agradecer y es de suponer que se lo agradezco, un estudio sobre el historial del club en la revista "Triunfo". Volviendo al tema, el autor de los reportajes ha mezclado en esta "gauche" a personalidades tan dispares como Joan Manuel Serrat —a quien las madres han querido siempre como "hijo", las niñas como "novio" y las maduritas como "amante"— Joan Triadó (que encarna una de las instituciones económicas más fuertes de la cultura catalana), Marta Ribalta —señorita que desconozco pero que resulta ser técnica en urbanismo y que lleva a su marido por la calle de la amargura con el "fulbito"—, Joan de Sagarra —calificado por el periodista como "terrorista literario" y "pontífice" de la cacareada "gauche", etcétera, etcétera... Medio en broma, medio en serio se ha intentado convertir al "Nou Camp" con este "divertido" —según lo califica el mismo autor— cuestionario ¿cómo no? — en un hecho sociológico digno de tenerse en consideración. Los amigos de "TELE-EXPRES", podrán todos los domingos terminar su purito en la tribuna del "Barça" y después de verlo ganar, agotar la tarde en el "Boccaccio". ¡Qué suerte! Aquí en Zaragoza estamos nostálgicos. No tenemos Barrales y la "gauche" jamás ha tenido oportunidad de pasar a la divinidad ni de entrar gratis a La Romareda ni de emocionarse más con un gol de Violeta que leyendo "Les Chants de Maldoror". Cariñena, cuida cerditos. Hormigón, traduce para "Comunicaciones" y experimenta con conejitos de "siberia". Rosa Vicente se informa de la crisis en el seno del "Living". —Labordeta rabia en la cafetería "Levante" de Catellet, que ni se ha acordado de su hermano en su Antología. Julio Antonio Gómez y Eloy Fernández sacan el sol de vez en cuando sus poemas editados en "Javalambre". Uno de los místicos españoles más importantes, citado por Huxley en su "Antología Mística" —cuyo nombre no revelaremos a la codiciosa "gauche" —cultiva zanahorias en un pueblo de la provincia... Con nostalgia, sí, vemos desde aquí —pasados los Monegros— este importante desplazamiento de la política hacia el Mediterráneo. A esperar que de Aguarón bajen los maños a trabajar en el Polígono industrial para que los de la "gauche" podamos ir a La Romareda.

Santiago VILANOVA

# CONTRASTE DE PARECERES

## UN VIAJE DE ESTADO

Nuestras leyes no dan a la figura del Príncipe responsabilidades directas de Gobierno o Estado, salvo en el caso de enfermedad o ausencia del país del Jefe del Estado, en cuyo caso le sustituiría interinamente en sus funciones. Su papel nacional es eminentemente de protocolo y de garantía sucesoria. Un papel trascendental pero alejado de la política concreta.

Por ello, a la luz de esta realidad legal, el viaje del Príncipe a Francia adquiere una dimensión singular. Unánimemente se ha reconocido que el Príncipe ha desarrollado en su periplo francés actividades típicas del hombre de Estado.

Tampoco conviene olvidar que, al margen de nuestras peculiares relaciones con Portugal, España tiene en Francia su principal valedor europeo y que ha sido en este marco en el que se ha desarrollado el primer viaje netamente político del Príncipe. Pocas semanas antes, entonces en Madrid, era con el Presidente Nixon con quien se entrevistaba don Juan Carlos; así, al nivel de los dos países pivote de nuestra diplomacia, el Príncipe ha trascendido su responsabilidad protocolaria para entrar en las tareas del Estado.

Las últimas actividades del Príncipe evidencian la importancia de su papel nacional, no ya cara al futuro, sino con Franco al frente del Estado. La confianza depositada por el Jefe del Estado en el Príncipe y la identificación de éste con aquél —sin perder su propia imagen—, así como la desenvoltura con que trabaja al alto nivel político que le corresponde, son noticias saludables, de las que todos debemos congratularnos.

"INFORMACIONES"

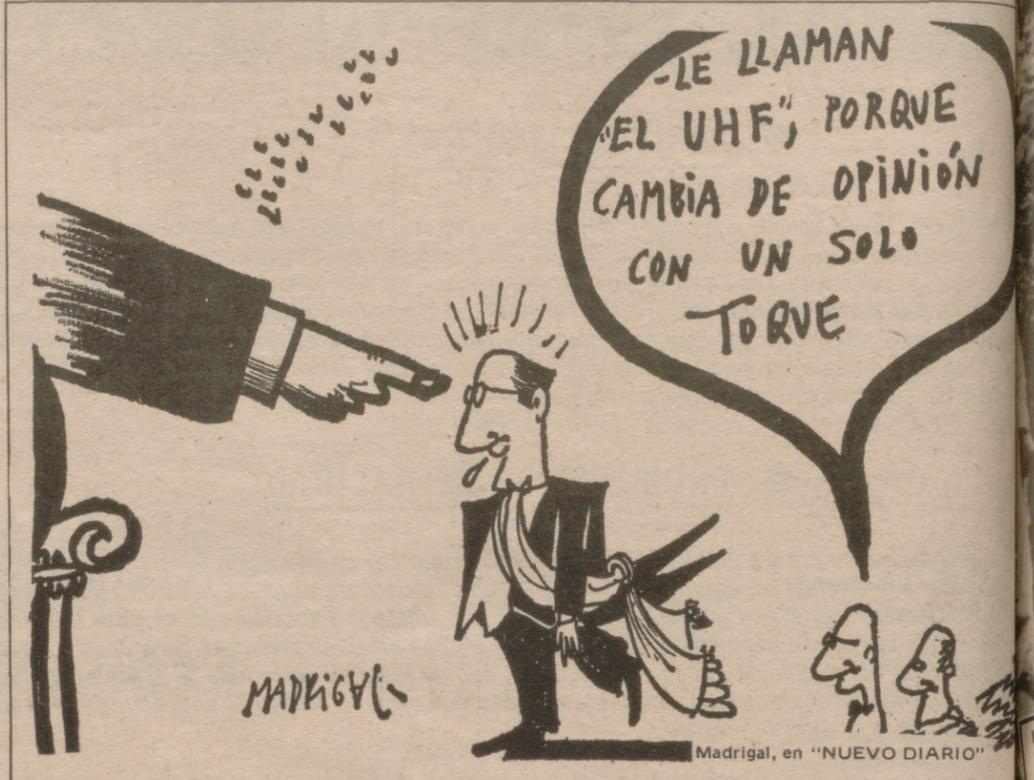
## DARLE APERTURA AL MOVIMIENTO

La conmemoración del 29 de octubre ha revestido especial solemnidad en este año por el marco en que se ha desarrollado y por las palabras autorizadas con que se ha evocado lo que el Movimiento Nacional significa en esta hora y de cara al porvenir. En su condición de Jefe supremo de ese Movimiento, Franco nos lo ha presentado como ámbito de posibilidades más aún que como acontecimiento histórico. "El Movimiento ha ofrecido y puede ofrecer—nos ha dicho Franco—en cada momento las soluciones más apropiadas para cada circunstancia..." Darle apertura al Movimiento es garantizarle futuro.

HEMOS de tener muy en cuenta que en esta España de 1970 —tan "radicalmente distinta a aquella que navegaba entre las convulsiones de fuerzas antagónicas de 1933"—hay una juventud "presta para tomar el relevo". Y esa juventud ni conoció la guerra ni está condicionada políticamente por otros imperativos que los de organizar la convivencia nacional e internacional sobre cimientos de justicia. Mirando hacia el mañana, no cabe "pretender exclusivismos a la hora de disponerse para la tarea de continuar el engrandecimiento de España". La advertencia es del propio Franco.

PORQUE si el Movimiento ha de ser "cauce de inquietudes y creador de soluciones en el porvenir", tiene que acoplarse —nos lo ha vuelto a repetir Franco— a las circunstancias cambiantes de un mundo, como el actual, que exige "la renovación y transformación diaria". Nos complace haber oído de labios del Jefe del Estado estas ideas, que recientemente expresábamos en un artículo de fondo bajo el título de "La evolución, ley de vida". El gran enemigo del Movimiento, como ámbito político de todos los españoles, se agazapa tras aquellos que del inmovilismo hacen su equivocada y regresiva política.

EL recuerdo de una efemérides a la que sería injusto y torpe negar dimensión histórica, no puede ni debe ser pretexto para no avanzar resueltamente hacia nuevas metas y nuevos modos, en consonancia con los legítimos deseos de las sucesivas generaciones, que es evidente que no aceptarán nada que no satisfaga sus derechos de auténtica participación política. Adelantarse a abrir esas vías, perfectamente constitucionales hoy, es impedir a tiempo que siga funcionando el péndulo político de nuestra historia contemporánea.



## LA CUESTION DE LA GASOLINA

LA CUESTION DE LA GASOLINA. — ¿Subirá? ¿No subirá? El enigma está latente y se cierne, amenazadoramente, sobre el sufrido bolsillo del contribuyente, porque —seamos realistas— hace ya bastante tiempo que el coche ha perdido aquella aureola que le rodeaba como artículo de lujo. Así pues, el probable aumento de la gasolina supondría —en el desagradable caso de producirse— un grave problema para la mayor parte de las familias españolas, especialmente para las que habitan en las grandes ciudades, pues tendrían que sumar esta nueva preocupación a las muchas ya existentes. A la progresiva y oficialmente solapada carestía de la vida vendrá a sumarse un nuevo y terrorífico elemento. Al insalvable problema del aparcamiento, se añadirá el gasto de gasolina. Veremos qué pasa, si se aprueba esta impopular medida.

"EL NOTICIERO UNIVERSAL"

## UN POEMA BELLISIMO

HAY un bellissimo poema del francés Henri Michaux que habla de la imposibilidad de construir, de la imposibilidad de crear, que le aqueja.

Dice que su acto de creación suele comenzar bien. Va a su jardín, que es "muy llano y muy liso, muy liso", que no tiene árboles ni plantas. Y empieza su obra. Trabaja con calma y con sumo cuidado. Hacia la mitad del empeño—que puede ser una planta, una casa, un juguete—irremisiblemente surge un acontecimiento. O le llaman por teléfono, o vuel-

ve la cabeza al oír un ruido, recuerda una obligación pendiente de esperar. Parte en unas semanas—se ha deshecho y el jarro quedado "muy llano, y muy liso", muy liso", yermo

La metáfora puede ser vechada para cualquier propósito cercano de hombre, pero se ajusta asimismo a la evolución del anticuado en el mundo actual, más enfáticamente—el que pido perdón— construcción de la pa-

Acuña, en "MADRID"

## RENFE: Ejemplaridad administrativa

EL jefe del Departamento de Relaciones Públicas de Renfe, don Francisco Lavilla, nos envía copia de una carta que dirige a don Salvador Moya Zapata, quien en esta sección (ver INFORMACIONES de 16 de octubre de 1970) expuso su queja ante determinadas deficiencias de servicio en la estación de ferrocarril de Linares-Baeza para adquirir un billete de viajero con destino a Espeluy. Con mucho gusto resumimos la citada carta de respuesta:

«Efectivamente, el tren rápido procedente de Barcelona-Término con destino Málaga, para el que el expendedor de dicha estación le facilitó billete, está sujeto a un mínimo de percepción por viajero, equivalente a 100 kilómetros de recorrido, es decir 79 pesetas, siendo por tanto correcta la cantidad abonada por usted.

La finalidad de los mínimos de percepción está justificada por la necesidad de evitar que trenes de largo recorrido, como el que tratamos de 1.196 kilómetros, sean ocupados preferentemente por viajeros de trayectos cortos, en perjuicio de los viajeros de largo recorrido. Por otra parte, y normalmente, estos trenes de percepción

minima sólo existen en trayectos en que nuestros trenes de cercanías pueden realizar otros trenes no sujetos a esta percepción, como cretamente ocurría en su caso, en que por un error de información del agente de taquilla de Linares le facilitó billete para el citado tren y no para el ómnibus como usted deseaba, y en que el precio de un billete de segunda clase es de 29 pesetas.

Por ello, y no siendo razonable que por este error nuestro agente, usted haya pagado mayor cantidad, complazco en participar por giro postal a su domicilio, y con esta fecha le remito los 50 pesetas abonadas de exceso.»

INFORMACIONES"



Almarza, en "YA"

# Calidoscopio en Z

Escribe y selecciona: GIUSEPPE GAMBRA



DURANTE más de catorce años vivió intensamente la guerrilla en Colombia. A muy pocos lectores les resultará familiar el nombre de Manuel Marulanda Pérez. Pero en cambio si les hablamos su apodo, muchos le reconocerán. Se trata de "Tirofijo". En su haber revolucionario por las sierras colombianas, aumentan las muertes. Pasan de cuatrocientas. Un día —hace unas semanas— le llegó a él el momento decisivo. Muchos no vieron en la noticia de su muerte. Su sombra seguía flotando sobre el mar de las dudas. Estas se han disipado recientemente con la declaración de las autoridades militares colombianas, que afirman su muerte. "Tirofijo" fue jefe de la República Independiente de Marquetalia. Con él pierde la guerrilla un elemento incisivo y duro; en cambio el Gobierno gana un foco de tranquilidad.

## SHOW INCONGRUENTE

Queríamos de leerlo en el "Ya" y nos ha parecido estupendo: en las cárceles suecas funciona un sistema de permisos, trabajos, sueldos e incluso —pásmese el lector— los presos disfrutan de vacaciones. Los países nórdicos, con la razón fría que siempre caracteriza a la gente de su país, han decidido respecto a los trabajos: "Si desarrollan el trabajo, merecen un sueldo". Las cárceles carecen de rejas y sus ocupantes, que cumplen prisión, reciben cartas y periódicos sin censura. A los lectores, tal vez les parezca que están leyendo un cuento de ciencia-ficción. Nada más lejos de ello. Pueden hacer un viaje turístico a Suecia y comprobarlo.

## FRASES

"La humanidad tendrá que elegir entre dos caminos: avanzar a través del sexo y de la droga o redescubrir el amor."

Juan Guittón

"Entrego un país en libertad a un hombre formado también en la democracia"

Eduardo Frei

"Sinceramente no me preocupa el pensamiento de una tercera guerra mundial"

Hasbash

"El hombre culto de nuestros días es el hombre que conoce la actualidad, y cuya conciencia de lo actual es proporcionada por la información"

Juan Beneyto



La fotografía nos muestra a un estudiante francés. Joven. ¿Decepcionado acaso de la vida? Así parece porque días atrás ordenó a un compañero que le asesinase. Su amigo, fiel servidor de sus deseos, le mató. ¿Cómo puede interpretarse este hecho? Posiblemente, como un ejemplo del desconcierto que reina actualmente entre una parte de la juventud.

CONSULTORIO

¿Qué le interesa saber de cine? Contesta:

J. M. CAPARROS LERA

## CARTA DE PRESENTACION

Cuando el Director de "ARAGON/exprés" me animó a abrir esta nueva sección, tras el anuncio aparecido en mi último artículo de la serie "El Cine, ese desconocido", pensé que era porque confiaba en los lectores de su periódico, en el interés por tal tema. Y este crítico —que aunque sito en Barcelona tiene ascendencia aragonesa por parte materna— se dispone a abrir hoy el "consultorio" propuesto.

En todo lo que le interesa saber a usted sobre cine, amigo lector, procuremos atenderlo a través de estas páginas. Solo tendrá Vd. que dirigirse al periódico y será contestada su cuestión; del tipo que sea, pero sin salirse del amplio campo cinematográfico.

La periodicidad de la sección depende de usted, de la profusión de cartas.

### USTED PUEDE PREGUNTAR

La biografía, o un dato concreto, de cualquier artista o director de cine.

El juicio crítico sobre una película que haya visionado, exponiendo lo que Vd. opina de ella; o bien, porque quiere saber si vale la pena verla.

Algún hecho cinematográfico que le haya llamado la atención.

Cualquier dato técnico.

Y todo aquello que le interese conocer sobre el mundo del cinema. He aquí, como mira orientación, una serie de preguntas sobre cine:

Ultimamente TVE está ofreciendo una serie de películas que a mí me parecen excelentes ¿Qué opina Vd. de los diferentes ciclos?

En Zaragoza se ha presentado "La Celestina" en Arte y Ensayo, mientras que en otras capitales se estrenó en los cines comerciales ¿A qué es debido? ¿Qué me dice Vd. de esta película?

Orson Welles es una gran personalidad cinematográfica. O eso creo yo. ¿Qué me puede decir sobre su labor creadora? ¿Es mejor como actor que como director de cine?

En España muchos nos quejamos de la extremada censura de películas. ¿Cuál es el régimen de censura de los países socialistas y compárelo con el nuestro?

La personalidad de Ingmar Bergman es un tanto enigmática. O eso me parece por la visión de algunas de sus películas. Incluso he oído decir que está algo perturbado mentalmente ¿Es cierto eso? ¿Podría hablarnos sobre este gran artista?

Roberto Rossellini dice que "el cine ha muerto" y trabaja ahora para la Televisión ¿Qué hay de verdad en tal tajante afirmación?

He oído hablar mucho de una película norteamericana que se llama "Mash". ¿Qué me podría decir de ella? ¿La podremos ver en España? Recientemente usted afirmaba en un artículo sobre los Festivales de Cine, que la Semana de Valladolid, dedicada al cine religioso y de valores humanos, no funciona bien. ¿Podría ampliarnos esa información?

Por supuesto que no pretendo hacer una lista exhaustiva y agotar los temas, porque en verdad son innumerables las cuestiones que se pueden plantear. Así, por medio de esta sección-Consultorio, podré ampliarles y concretarles todo "ese desconocido" que traté anteriormente de un modo general en estas mismas páginas. Y estableceremos diálogos sobre cine y amistosos intercambios de opinión, saliendo acaso todos beneficiados. Ustedes, enterándose de lo que les interesa; y yo, sirviéndoles con conocimientos propios de mi profesión. Seguro que ese contacto personal, a través de las imágenes —digámoslo así—, nos favorecerá a todos. Y quién sabe si eso será el principio de una buena amistad.

Cordialmente

José María CAPARROS LERA

## CORRESPONDENCIA

Pueden dirigir sus cartas a:

"ARAGON/exprés"  
Consultorio de Cine  
Marcial, 2  
ZARAGOZA

O bien, personalmente a nuestro colaborador:

José María Caparros Lera  
Avda. Generalísimo, 419.  
BARCELONA (8).

Increíble,  
pero cierto

## PLANTAS Y ORGANISMOS VIVOS HABITAN EN LAS NUBES

WASHINGTON, 2 (Efe).— Pequeñas plantas y otros organismos viven, se alimentan e incluso reproducen en las nubes.

Esta teoría, prácticamente inédita en el mundo científico, dice haber sido demostrada por el microbiólogo norteamericano Bruce Parker, profesor del Instituto Biotécnico de Virginia.

En un artículo publicado esta semana en la revista "Natural History", Parker afirma haber comprobado, con todos los méritos posibles, que las nubes no están únicamente formadas por elementos inanimados, sino que existe vida en ellas, posiblemente en la forma de plantas —e incluso animales—, microscópicas.

El profesor Parker dice haber descubierto este hecho por casualidad, simplemente observando los efectos posteriores de la lluvia sobre una piscina llena anteriormente de agua.

Las propiedades químicas de este agua varían y cuando observé que por ejemplo su contenido ofrecía grandes incrementos en vitamina B-1 pensé: 'Algo ocurre en las nubes', dice el profesor.

Durante dos años, el profesor Parker ha estado elaborando su nueva teoría ayudado por varios experimentos, uno de estos consistió en utilizar un elemento químico llamado "TTC" que cambia rápidamente de color, de amarillo a

rosa, cuando es atacado por los enzimas producidos por células vivas.

El profesor aplicó este líquido a agua de nubes y este líquido se volvió color de rosa en pocos minutos.

En otro experimento, colocó estas muestras dentro de recipientes que contenían dióxido de carbono, expuesto esto a la luz, el profesor observó que se producía una fotosíntesis igual a la que hubiera ocurrido utilizando plantas terrestres.

¿Cómo pueden vivir estas plantas en el aire?

Según el descubridor de este fenómeno, tienen suficientes alimentos: oxígeno, nitrógeno, dióxido de carbono y acetona y por supuesto, agua abundante. Otros minerales necesarios como calcio o hierro pueden llegar hasta las alturas desde la tierra, recogidas por las nubes más bajas.

Su nueva teoría, reconoce el profesor Parker, ofrece un nuevo campo para el mundo de la ciencia. El principal, dice, es el de saber que las enfermedades se transmiten por las nubes.

Y otro muy importante para el mundo industrial, que quizás sea posible que los habitantes microscópicos de las nubes absorban la contaminación atmosférica que tanto preocupa al hombre de hoy.



●  
CLIENTES  
EN TODOS LOS  
CONTINENTES  
●

# TAMBIEN EXPORTAMOS

Los programas españoles  
tienen una gran aceptación  
en todo el mundo

Televisión Española exporta: en los estudios de Prado del Rey, además de la normal producción que se ofrece a los telespectadores españoles, se elaboran programas especiales destinados a abastecer importantes mercados. Los clientes de nuestra televisora nacional se reparten entre todos los continentes: desde Estados Unidos a Australia y desde Oriente Medio a los Andes pueden verse programas totalmente producidos, realizados y montados por el departamento exterior de TV. Española.

El verdadero "despegue" hacia esta actividad exportadora se inició en 1965 y, desde entonces, su expansión progresa a un ritmo tal que ya puede muy bien decirse que Televisión Española es uno de los más importantes centros mundiales de producción de programas internacionales.

## GRANDES PROGRAMAS EN COLOR

Y este despegue se vió potenciado, a nuestro entender, por la producción de las grandes series lírico-dramáticas en color. Las zarzuelas realizadas por Televisión Española fueron un punto clave para este prestigio súbito. Otras series - "Flamenco", de Arturo Pavón, "El sombrero"; "Simposio para la

paz" (por citar algunas), fueron también muy importantes para esta conquista del mercado extranjero. Realizadores con el nombre prestigioso de un Chicho Ibáñez Serrador - "Historias para no dormir", "El Premio", "Asfalto" - o de un Valerio Lazarov - el reciente "Osaka Show", pongamos por caso - tuvieron y tendrán un excelente mercado foráneo. Esas grandes



producciones - muchas de ellas premiadas en festivales internacionales de Televisión - como "El nuevo Rey Midas",

"Historias de la frivolidad", o "El Irreal Madrid" pueden competir con lo mejor de las más importantes producciones europeas y norteamericanas.

## MERCADOS EUROPEOS

Hay programas que se realizan únicamente para ser emitidos por canales de televisión extranjeros. Así por ejemplo, "Aquí España", que cuenta con una audiencia aproximada de 70 millones de personas, se realiza en Madrid para el segundo canal - 2DF - de Alemania Federal. Se emite los domingos a la hora de la sobremesa y tiene como destino primordial el ofrecimiento de "shows", noticiarios, etc. españoles a nuestros emigrantes residentes en aquel país, aunque también puede verse en Bélgica, Suiza, Holanda e incluso en Alemania Oriental. Lo realiza Fernando Navarrete y lo presentan Antonio Casal y la alemana Gela Geysler. Programa bilingüe, pero pensado en principio para los trabajadores alemanes, se han aficionado a él, los nativos de los países donde puede captarse. Puede decirse que es el programa producido en Prado del Rey con mayor audiencia.

"Nuestra patria, vuestra patria" es otro programa ofrecido a los emigrantes españoles por Televisión Española: lo emite el primer canal de Colonia - WDR - y lo realiza Fernando Navarrete. Las

televisoras de Italia y Grecia colaboran en él, por lo que es un interesante espacio destinado a residentes de los tres países en Alemania. Su audiencia es de varios millones de telespectadores



La televisión de Rusia y también la de Polonia utilizan bastante material español.

Precisamente en fechas próximas se harán a la URSS importantes envíos.

Un programa menor, emitido en circuito cerrado, la factoría holandesa Philips, con destino a los países españoles que trabajan en esa empresa, se realiza también en Madrid.

Tienen también una salida algunos programas confeccionados con material utilizado en las emisiones de Televisión Española, como "Festivos" compuesto a base de los "shows" musicales a los que se suprimen secuencias de carácter exclusivamente español.

De este tipo es un programa destinado a las compañías de Televisión de América: "El Irreal Madrid" presentado por Carlos Velasco y en colaboración con el ballet de Masullí. En Televisión Española tiene un prestigio. Países como México, Rico, México y la Argentina son excelentes clientes.

Jose M. IGLESIAS



Hispanoamérica: Uno de los grandes mercados de TV. Española. Nuestro grabado muestra la realización de un programa especial destinado a la Argentina. - (Foto Efe)

# HUMOR

● "ESTUDIOS HARA EN LA DE LOS

**S**ERAN cinco señoritas, cinco, quienes los sábados a las 3,30 den las buenas tardes diciendo:

"Muy loco, mucho", la primera "Bastante loco, bastante", la segunda... La quinta y última dirá "Nada loco, nada". Todas serán chicas monas. "Lo que dice una chica mona, aunque sea una bobada, se aguanta mucho mejor que lo que diga un señor serio por muy inteligente que sea lo que diga. Son palabras de Víctor Vadorrey, realizador y coordinador del nuevo espacio de humor de TVE en la sobremesa de los sábados. El espacio durará una hora y tendrá dos partes diferentes y realizadas por el propio Vadorrey la primera y por Miguel Lluich la segunda, en principio titulada "Muliñanduplicascacarabajo", que, es filmada y no grabada.

## HUMORISTAS

"Estudio loco" propio Vadorrey, porque todo el estudio en su título "1". "Pequeño" "Estudio abierto" "¿Porqué iba a ser un espacio de humor?" primera parte de varios "Sketchs" humoristas de categoría, como

Mercedes Ballester V., Jorge Llopis, Castillo y Monreal. Vadorrey, veterano en esto del humor, responsable de los espacios de gran categoría que fueron "La perezosa" y "La presurosa", entre muchos. Estos se graban en los estudios de Bronston y del

# EL "TELECARTUCHO"

## SERA PARA NUESTRO TELEVISOR COMO LA "CASSETTE" PARA EL MAGNETOFONO

**D**ENTRO de poco ya no estaremos obligados a ver en el televisor lo que las cadenas comerciales o los servicios de transmisión del estado quieran que miremos. Un nuevo invento permitirá proyectar en el televisor el programa deseado donde y cuando se quiera, de modo semejante a como se escucha la música preferida grabada en el disco o en la cinta magnetofónica. Uno de nuestros colaboradores habituales informa a continuación sobre la primera demostración del producto en Londres.



El sistema EVR, gracias a su fácil manejo es ideal para la educación, para la industria y para el hogar. — (Foto Efe).

color, aunque más caro, requiere esencialmente los mismos elementos que la monocromía, cuyo porvenir, además, es efímero. Entretanto las películas monocromas tendrán "capacidad policroma latente".

### EL INVENTO EN EL MERCADO

De momento se prepara la exportación del aparato a Europa, Norteamérica y Japón. En Europa la fabricación y distribución estarán controladas por Inglaterra, donde se producen prácticamente todas las piezas. Ya existen acuerdos con empresas en Suiza, Escandinavia, Austria, Italia y Alemania y los respectivos programas serán producidos por editoriales de renombre como Bonniers, Hachette y Mondadori. En Inglaterra se dispone ya de un catálogo de programas.

La producción dependerá de la demanda, pero se prevé un ritmo inicial de varios centenares semanales. La capacidad anual de producción de cartuchos es de algo más de un millón y el número mínimo rentable de ejemplares de cada película se calcula en cincuenta.

EVR atenderá todo lo relacionado con reparaciones y cambios y también está organizando un sistema de alquiler mediante el cual los aparatos podrán ser alquilados aproximadamente al doble de lo que cuesta alquilar un televisor capaz de reproducciones en color. Cada programa costará entre 20 y 30 libras esterlinas. Por ahora sólo se piensa en venderlos directamente al cliente sin intermediarios, pues en principio los programas están dirigidos a la educación escolar, industrial y mercantil.

### EL ESPPECTRO DE LA PROPAGANDA

Los programas ya existentes son de tipo docente, con cierto énfasis en la instrucción gerencial y médica, resultado de una investigación previa que se realizó distribuyendo una lista de tres mil títulos entre toda clase de organizaciones docentes e industriales del Reino Unido, analizándose luego exhaustivamente sus reacciones y comentarios, y estudiándose simultáneamente los programas educativos de televisión que ya están usando en Inglaterra más de treinta mil escuelas y colegios. Esto no descarta, desde luego, alarmante posibilidad publicitaria respecto a las cuales los inventores del nuevo sistema se muestran bastante reticentes, pero que son obvias.

Para la difusión del aparato se presenta el serio inconveniente de la limitación de fondos de que adolecen los centros docentes, industriales y escolares, pero esto quizá sea remediado con inyecciones de dinero empresarial y gubernamental. En el caso concreto de la industria los inventores piensan limitarse por ahora a servir a clientes específicos con programas hechos, por así decirlo, a la medida.

Wenceslao de CAGIGAL  
(Efe - Forum)

### VENTAJAS Y DESVENTAJAS

Las ventajas del nuevo sistema sobre el cine casero son, fundamentalmente, que no requiere cuarto oscuro para su proyección, que basta con enchufar el teleplayer en el televisor para ponerlo en marcha, que las películas son de mejor calidad y que por muchas veces que se pasen no pierden nitidez, quizá debido a que la película no contiene imágenes, sino simplemente una serie de líneas perpendiculares de diversos colores.

"Es útil", comentó un colega húngaro, "pero aun está en pañales". Cierta razón no le falta: no se puede acelerar ni aminorar el ritmo de las películas sino si estos cambios han sido previamente impresos, lo que les quita flexibilidad docente y, en el caso concreto de las películas deportivas, es un inconveniente básico. Tampoco es posible enmendarlas o contarlas, lo que les quita posibilidades políticas (por ejemplo que una película de propaganda norteamericana, comprada por la Unión Soviética, puede ser convertida en propaganda antiamericana con unos pocos retoques). Otro inconveniente serio es su precio: trescientas sesenta libras esterlinas por aparato, aunque es seguro que acabarán bajando.

El inventor del teleplayer es el doctor Peter Goldmark, producto, como casi siempre en estos casos, de la Europa Central, la vieja Mitropa de los expresos europeos. El doctor Goldmark quien es también el inventor del disco de larga duración (LP), viene trabajando en este otro concepto desde 1961, en los laboratorios de la CBS. El aparato consiste básicamente en una caja portátil, del tamaño y grosor de un maletín de viaje, con un cuadro de mando y tres partes principales: un telecartucho con el film, un escrutador electrónico que capta las señales que el televisor convierte en imágenes y un tablero que indica la situación de los pasajes que se quiera repetir o adelantar. La película se desconecta automáticamente y tiene en blanco y negro el doble de duración que en color.

Su fabricación es un secreto industrial, aunque el doctor Goldmark admite la posibilidad de que la Unión Soviética o el Japón pueden estar también fabricándolos.

"El nuevo sistema" explicó el portavoz en la conferencia de prensa, "es a la televisión lo que, en su tiempo fue el gramófono a la radio". Realmente es muy sencillo: se enchufa el teleplayer en cualquier televisor, se aprieta un botón y el televisor proyecta la película que contiene el telecartucho como las cintas sonoras de las cassettes.

El usuario puede detener la proyección o saltarse la mitad de la película, puede repetir determinados pasajes cuantas veces quiera y pasar del blanco y negro al color y de vuelta al blanco y negro... De hecho el telecartucho se maneja más o menos como un disco en el gramófono y con las mismas limitaciones. Los cartuchos que contienen estas películas se pueden mandar por correo, como cartas certificadas, sin peligro de que se estropeen y si el cliente desea doblarlas en otro idioma también puede hacerlo, sin que su precio aumente notablemente.

Esto es lo que podríamos llamar el aspecto positivo del invento, que es el resultado de una inversión de varios millones de libras esterlinas y del esfuerzo conjunto de cuatro importantes empresas, RANK, ICICIBA y CBS, combinadas para esta obra bajo la singla genérica de EVR (Electronic Video Recording). El prototipo del aparato estaba listo en diciembre de 1968, habiendo sido terminado ahora, seis meses antes de lo que se pensaba. Se ha decidido comenzar directamente con películas en color por varias razones, entre otras porque el

son los guionistas: Forges, P. García, Gordillo y los hermanos Summers. Junto al señor protagonista, Muliñandupelicascarabajo, intervienen su secretaria y su chófer. De lo que van a hacer en pantalla no se sabe mucho. Se sabe el nombre de los intérpretes: Andrés del Río, María Gustaffson y Francisco Cecilio. A los guionistas se les ha visto "conspirando" sus programas por diversas esquinas y rincones de Prado del Rey. Dicen que han intentado un nuevo tipo de humor. Hasta se ha hablado de humor "de arte y ensayo"...

Las señoritas guapas cerrarán el espacio con su despedida. "Estudio Loco", más o menos loco, será un nuevo asalto a esa parcela del humor tan difícil de "redondear" siempre en televisión.

## MON TV. E.

### "ESTUDIO HARA SONREIR EN LA DE LOS SABADOS"

#### HUMORISTAS

Estudio loco... "Estudio loco" quiere contarle, porque todo ello es estudio en su título "1", "Pequeño", "Estudio abierto", "¿Porqué iba a ser un espacio de humor?", "primera parte de varios "Sketches" de humoristas de categoría, como Mercedes Ballesteros, V., Jorge Llopis, Castillo y Mon... realización con Vadorrey, veterano de esto del humor, responsable de gran parte de los espacios de humor que fueron "perezosa" y "presurosa", entre muchos. Estos se graban en los Bronston y del...

pasillos de Prado del Rey. Muliñandupelicascarabajo, que al final se llama "Muliñan...", a los episodios de "perezosa" y "presurosa" dirigidos por Vadorrey. Su título, "Vivir es lo importante" y los episodios de este humor...

EL PERSONAJE

# PUSKAS

- EL FUTBOL ESPAÑOL NO DEBE DEJAR SU RAPIDEZ
- ESTOY EN GRECIA, PERO NO OLVIDO A ESPAÑA

**D**E las adquisiciones de sanción que hizo el Real Madrid, una de ellas fué Puskas, "Cañoncito púm", como le motejaron los madrileños, por la facilidad de sus goles, su tiro preciso y precioso.

Aún no hace mucho que jugó en partido con motivo de un homenaje en Zaragoza y se recuerda los goles que marcó con su célebre disparo. Y cuando, días pasados, entrenaba la Selección Española, en La Romareda, vestido con su traje de calle y sus zapatos limpios, a un balón que se acercó lo envió con su estilo y clase que los aficionados le aplaudieron.

—Vine a España y en ella encontré muchas cosas gratas; y tanto mi familia como yo estamos contentos de esta tierra.

—¿Y ahora en Grecia?

—Vivo allí, y me tratan muy bien, y los aprecio mucho, correspondiendo a sus afectos; pero no olvido a España.

—Entre el fútbol de Hungría y el español, ¿qué diferencia ves?

—Técnicamente es inferior el húngaro, pero aquí se juega con más rapidez y más fuerza.

—¿Se juega o se jugaba?

—Creo que el fútbol español no debe dejar su rapidez, su temperamento, sin



Escribe: Antonio MOLINOS

olvidar mejor la técnica. Pero esas cualidades del fútbol español, cuidado, ino las debe olvidar!

Está contento en Grecia con su Paratinaikos, al que entrena.

—Son fuertes, jóvenes, corren y luchan. Tienen buenas condiciones.

Y este hombre, a pesar del curso de los años, sigue con la misma afición que cuando empezó allí en Hungría. Lo demuestra.

—¿Cómo se domina el balón?

—Practicando mucho con él.

—¿En cuántos equipos has jugado, "Pancho"?

—A pesar de haber recorrido todo el mundo, solo he jugado en dos: Honved y Real Madrid.

Siempre bromista, nos cuenta; en una ocasión, allá en Hungría jugaban contra un equipo muy fuerte y ellos llevaban muchos suplentes. Ganó el equipo de Puskas y dice

—Cuando nos retirábamos

a la caseta un jugador de equipo contrario me dijo que no comprendía como habíamos perdido el partido. Yo le contesté: "Pues lee mañana el periódico y lo comprenderás".

Aún que supiese el resultado creo que leería el periódico.

Reimos con Puskas. Le de froma a la frecuencia ambulante del fútbol, y a él en sus cosas.

—¿Suerte en Grecia, "Pancho"?



**D**E aquel delantero centro que perteneció al Atlético de Madrid y al Real Madrid, dejando en los dos equipos huella del paso de un caballero, un deportista que, además de ser inteligente en el juego, no rehuía el encuentro viril con el rival, ha salido un presidente para la Real Federación Española de Fútbol.

Y, con sinceridad, hay que decir que ha sido acogido con toda simpatía, en la confianza de que sabrá enderezar el rumbo de la nave futbolística española.

Llegó a Zaragoza con motivo del partido internacional España-Grecia, y en la Federación Aragonesa sembró alegría y esperanza para el fútbol regional y aficionado aragonés.

No es cosa de hacer su biografía, publicada en toda la prensa recientemente. Al grano.

—¿Le ha complacido la exposición hecha por el presidente de la Federación Aragonesa?

—El Doctor Dolset ha hablado claro, como llevan fama de hablar los de esta tierra. Así debe de hacerse. Exponiendo casos claros y concretos. La Real Federación Española de Fútbol está dispuesta, por que es conveniente para el fútbol, a ayudar a ese fútbol juvenil y aficionado, dotándoles de campos, los que sean precisos.

—El fútbol regional en Aragón merece apoyo.

—En Aragón y en todas partes; apoyar al fútbol regional es lo justo.

# PEREZ PAYA

## PRESIDENTE DE LA REAL FEDERACION ESPAÑOLA DE FUTBOL

Quando conocí algunos sucesos, con el fútbol de los modestos, en nuestra tierra llegó a emocionarse.

—Hay casos en que se ve bien claro lo que hacen los directivos por el fútbol; sencillamente, sin baladronadas, pero sacrificando su bolsillo y hasta su modesta economía. Estos hombres, son admirables.

Tiene razón Pérez Paya. En sus conversaciones poné como cuando jugaba de delantero centro, el justo remate a sus palabras.

—Sin duda alguna, el principal problema de los modestos es la parte económica.

—¡Claro! Y no hay más remedio que volcarse en ello. Afortunadamente, habrá más ayudas económicas, puesto que las Apuestas Mutuas Benéficas, han aumentado sus ingresos considerablemente.

Delante de nosotros tomó testimonios y se documentó, como procede, no por lo que les cuenten a los hombres que rigen puestos de la importancia de un presidente de la Real Federación Española de Fútbol; cargo que actualmente tiene más

importancia que alguna cartera ministerial. Por sí mismo ha visto, ha escuchado y se documenta. Así se va bien.

Luego hemos presenciado el partido España-Grecia; y, en el descanso, volvemos a conversar. Como no es hombre de abundantes discursos, resulta gratísima su conversación; su diálogo es siempre presidido por una sonrisa, concreta siempre.

—¿Qué le parece el partido?

—No se está jugando mal en este primer tiempo. Entretenido.

Al final, no estaba tan sonriente. ¿Para qué le iba a preguntar? Si estábamos todos de acuerdo en lo que había sucedido.

Un hombre que tiene brillantes notas en sus estudios, que ha logrado conquistar un título y unas oposiciones de forma clara y brillante, además de jugar al fútbol, como lo hacía Pérez Paya, tiene que ser un hombre inteligente y capacitado.

—¡Buena tarea tiene para arreglar nuestro fútbol!

—Pues crea que vengo ilusionado en hacer labor, que

## ES NECESARIO AYUDAR AL FUTBOL JUVENIL Y AFICIONADO

espero sea positiva con ayuda de todos.

A su lado está don Andrés Ramírez, uno de los hombres que le ayudará y mucho.

Me ofrece un vaso.

—¿Bebemos?

El pide:

—Yo, una tónica o mineral.

Jovial y afable, digno de este envío, que le hago, en seguridad de que le va a agradar.

—¡Qué bien marcha Alcoyano!

Asiente con un movimiento de cabeza, y una sonrisa es más amplia.

¡Lógico! Es el equipo de tierra y además, un club modesto que supo estar en Primera con el entusiasmo de la fogosidad que ponen en los empeños las gentes de levantinas. Con la misma que en sus fiestas de "Moros y Cristianos". Ardientes y apasionadas. Como debes hacer todas las cosas.

Como hizo Pérez Paya en su juventud, entregándose al estudio fervorosamente, mismo tiempo que marcaba goles.

Lo mismo que le vemos en el alto puesto de presidente de la Real Federación Española de Fútbol.

—Y no le vamos a ayudar

—Y no le vamos a ayudar

Escribe: Ricardo MARTINEZ

# SOBRE GUSTOS...

## NO ME GUSTÓ:

Un semi-veterano adquirido por el Zaragoza, a un precio de millones. Por circunstancias que escapan a la comprensión normal, el fichaje más caro de esta temporada no ha dado la medida de rendimiento que se esperaba. Ni durante la corta etapa de Martín como preparador, ni en la breve del actual Domingo Balmanyá, ha ofrecido Costas un rendimiento positivo sobre el terreno de juego.

Desconozco las causas de este bajo rendimiento. Puede ser que aún no haya encajado en el estilo en el engranaje del equipo zaragocista. Es posible que el bajo rendimiento selectivo influya negativamente en su capacidad de trabajo.

Lo realmente cierto es, Costas aún tiene que vencer a la parroquia zaragocista y justificar su presencia.

El domingo frente al Elche hizo nada positivo. Su actuación en el primer tiempo fue completamente

desapercibida, sin poder superar el marcaje a que fue sometido por el extremo derecha ilicitano Talón. En el descanso, Balmanyá lo dejó en la caseta, ocupando el puesto que dejó vacante Martín. El preparador justificó su decisión, declarando que era un cambio pensado de antemano si las cosas no rodaban bien en el primer periodo.

Lo cierto es que Costas defraudó totalmente, una vez más. El partido del domingo se prestaba al lucimiento de un extremo izquierdo nato, y quizá por aquello de las tácticas, no llegó a pisar nunca esa franja de terreno. Ni tampoco como centro-campista destacó de manera especial.

Costas, por su alta cotización y sobre todo, por su historial futbolístico, está obligado a un mayor rendimiento. Esperemos que Balmanyá acierte a darle el cometido oportuno. De momento, Costas no nos gusta.

## LA ACTUACION DE LUIS COSTAS



## ME GUSTO:

Un veterano adquirido esta temporada por el Elche, a precio de saldo. Sin traspaso, sin ficha desorbitada. Sin grandes desembolsos económicos. Guillot dió, efectivamente, sus mejores años de fútbol al servicio del Valencia. Fue puntal durante muchas temporadas del conjunto levantino.

Al quedar en libertad, el Elche lo incorporó a sus filas, en la esperanza de que su experiencia, pudiese encajar junto a los jóvenes valores surgidos últimamente de la cantera del equipo verdi-blanco. En La Romareda, el domingo, actuó de manera muy convincente.

Cierto que no tuvo sobre él una férrea vigilancia ni estuvo sometido a marcajes estrechos. Pero fue sin duda uno de los hombres de mayor brega, desdoblándose eficazmente en una labor de confención y contraataque, digna de consideración.

## LA ACTUACION DE GUILLOT



Izcoa. ¡Que también para la transformación efectiva de los máximos castigos, hace falta serenidad y acierto! Al público de La Romareda, gustó la actuación de Guillot. Indudablemente, un acierto del Elche al incorporarlo en sus filas, en donde aún puede dar un rendimiento positivo.

Contando, claro está, que sus servicios no han supuesto una inversión económica de altos vuelos. De haber tenido que pagar traspaso, su valoración hubiese sido diferente.

En fútbol, el valor específico del jugador es relativo. A tono con los dineros que por él se hayan pagado.

## ME GUSTO:

## LA PRESENCIA VIVA DE LA AFICION



Dicen, y yo no lo sé, que la situación económica del club deja mucho que desear. Es un asunto al que no me obligan mis tareas como formador, y estimo que corresponde a los socios arreglar, en el momento oportuno.

De lo que sí puedo dar fe, es que la afición, a pesar de los resultados negativos, de la mala actuación del equipo y de su desafortunada y peligrosa situación en la tabla clasificatoria, no ha desertado de su puesto en los graderíos.

El domingo, La Romareda presentaba un aspecto muy animado. No digo el lleno, pero sí que había más público que el que había que esperar, dada la presencia de un rival de gran atractivo.

La afición estuvo en su lugar. Y desde el primer momento, animó considerablemente al equipo con sus voces de aliento. El

instante del gol zaragocista fue acogido con una explosión de júbilo, signo evidente del cariño que se tiene a los colores del club.

El domingo, contra lo que cabía esperar ante un mal resultado, no hubo "pañolada" ni petición airada de dimisiones.

El público se encrespó con el árbitro, censurando sus decisiones. Incluso aficionados exaltados mostraron su enfado con el lanzamiento de almohadillas, en número, afortunadamente, muy escaso. El equilibrio se mantuvo en las gradas, pese a la tensión existente.

El equipo no puede quejarse de la afición. Estuvo en su lugar y soportó con temple una nueva decepción.

Una afición ejemplar que merece mejores satisfacciones. Esperemos que el equipo pueda proporcionárselas lo más pronto posible. Las tiene bien ganadas.

## NO ME GUSTO:

### ● EL DESBARAJUSTE FINAL

El partido, a raíz del penalty señalado al equipo zaragocista, entró en una fase de nervios, malos modos y sobresaltos continuos en los que tomaron parte activa todos los elementos activos que rodean un partido. Público, jugadores y árbitro. Quince minutos plenos de desaciertos del Sr. Balaguer que se "engalló" ante la réplica continuada de algunos jugadores, de manera especial el interior Santos.

Luego, terminado el encuentro, se produjo un tumulto de mayor consideración en el túnel de vestuarios, en donde los jugadores increparon fuertemente al árbitro. Y no solamente los jugadores. Hubo personas más o menos, vinculadas al club, que perdieron momentáneamente los nervios, adoptando posturas extremas a las que nunca debieron llegar.

Ese no es el camino para solucionar los problemas del Zaragoza. Ni se consigue nada positivo protagonizando escenas violentas, que en nada benefician el buen nombre del Club.

Hay que saber aceptar con



deportividad toda suerte de reveses, aunque se produzcan en los peores momentos. Las crisis suelen originar éstas consecuencias desagradables. Ya se que resulta muy difícil aceptar con ánimo sereno en momentos tan peligrosos, las posibles parcialidades del árbitro de turno, como en esta ocasión. Pero hay que hacer lo imposible, para que, por lo menos, no se vuelva a repetir. Una lamentable escena, presenciada por numeroso grupo de personas, muchas de ellas, ajenas al club

y que muy posiblemente habrán formado un juicio erróneo y equivocada de lo que es el Real Zaragoza Club Deportivo.

Desgraciadamente, hemos olvidado todos, lo que es y significa el fútbol. El espíritu deportista... queda muy lejos de todo esto. ¡Una lástima que las cosas del balón se lleven tan lejos! De verdad: Meditándolo cuidadosamente, es que... ¡parece hasta mentira! Si no lo veo, no lo creo.

**EL PLURIEMPLEO IMPONE SU LEY**

**NECESITA UN...**

En esta sección, que es totalmente gratuita para nuestros lectores publicaremos durante una semana cuantas demandas y ofertas de trabajo se nos envíen. Sólo un ruego: que cuando nuestros comunicantes encuentren el trabajo solicitado nos lo participen. No es mucho, ¿verdad? ¡Pues, adelante!

MONCAYO

**DELINEANTE PROYECTISTA**

En construcción, capacitado para desarrollo completo de proyectos se ofrece para horas libres o jornada completa si las condiciones son óptimas. Llamar Teléfono 336765, mediodía atenderá Sr. Vinuesa.

**ESTUDIANTE DE MEDICINA**

**CUIDARIA ENFERMOS POR LAS NOCHES**

(Llamar al teléfono "A.E." Ref. 100).

**DARIA CLASES**

Daría clases de Latín y Griego de cualquier curso. (Llamar al teléfono: 25 - 82 - 01)

**CLASES DE BACHILLER**

Clases de bachillerato, Ciencias y Letras. Teléfono 296158. (Llamar de 2 a 5).

**CLASES DE BACHILLERATO**

Daría clases particulares de Bachillerato (de primero a sexto curso). Soy estudiante de Ciencias y pueden llamar todos los días al mediodía al teléfono 235254. Preguntar por el Sr. Cordún.

**SECRETARIA CON-CONOCIMIENTO EN INGLES**

Se ofrece Secretaria, con dominio de Inglés y manejo Télex. 5 años de experiencia. Escribir a: José Pellicer, 35-1 Izda. (Srta. Govillar).

**CUIDAR NIÑOS**

Señoritas universitarias cuidarían niños, por horas, días festivos o noches. Teléfono: 35 38 35.

**REPARTO DE PROPAGANDA**

Reparto de octavillas y folletos en buzones. Zaragoza y barrios. Tlef. 25-66-20.

**ESTUDIOS POR CORRESPONDENCIA**

Estudios por correspondencia. Información sin compromiso. Teléfono: 25-23-17 (De lunes a sábado, ambos inclusiva de 20 a 21 horas).

**CUIDAR NIÑOS**

Señorita se ofrece para cuidar niños sábados noche y festivos Llamar Teléfono 29 64 82.

**ASISTENTE SOCIAL SOLICITA TRABAJO**

Asistente Social desea trabajo relacionado con sus estudios. Llamar despues 10 noche. Rosa. Tel. 273449.

**CLASES DE IDIOMAS**

Daría clases de inglés, árabe. Domicilio: Hnos. Pinzón, número 4- primer.

**CLASES MATEMATICAS FISICA Y QUIMICA**

Estudiante de Tercero de Químicas daría clases de Matemáticas, Física y Química de bachiller elemental y superior, con experiencia. Tefno. 215278

**PARA CUIDAR NIÑOS Y DAR CLASES PARTICULARES**

Universitaria, con práctica en guardería infantil, se ofrece para cuidar niños y para clases particulares de bachillerato letras. Llamar a partir de las 10 de la noche Tfno. 252176 Srta. María Jesús Romero.

**AYUTANTE ADMINISTRATIVO**

con experiencia en almacen se ofrece para trabajar de 8 a 10 noche. Tfno. 356174 Sr. Jesús.

**CLASES LATIN Y GRIEGO**

Daría clases de Latín y Griego de cualquier curso o cualquier trabajo por la tarde. Llamen al Tfno: 294492.

**DELINEANTE CALCADOR**

Se ofrece delineante en posesión del título de Bachiller Laboral. Tiene 22 años y el servicio militar cumplido. Referencia: 178.

**CLASES DE LETRAS**

Clases particulares de letras (Latín, griego, francés) a nivel de bachillerato elemental y Superior. Llamar teléfono 250529 de 3 a 4. Sr. Ororbía Domicilio: Avda. Valencia, 51-53, 2. esc. 17-C.

**CUIDARIA NIÑOS**

Joven estudiante de magisterio desearía cuidar niños por la tarde o dar clases particulares. Que acudan a la dirección C/ Castelar, 74. Teléfono: 231461.

**SE OFRECE JOVEN PARA CUALQUIER TRABAJO**

Estudiante de medicina, con mucho tiempo libre desea cualquier tipo de trabajo, no importa entranje dificultad por ser responsable y competente. También desearía dar clases de Ciencias hasta bachiller superior. Escribir a Gregorio Perdices. C/. Alcañiz, 24-26 tercero C.

**JOVEN PREUNIVERSITARIO**

Da clases de Francés y Latín, hasta Cuarto curso. Capacitado para hacer traducciones de Francés. Alcañiz, 24-26, tercero C. Zaragoza.

**CIENCIAS Y LETRAS HASTA PREUNIVERSITARIO.**

Clases particulares de bachiller y preuniversitario. Ciencias y Letras, experiencia. Llamar al 254171 por las tardes. Preguntar por Sr. Martinez

**LO QUE DICEN**



**DIA 4 DE NOVIEMBRE**

**ARIES.** (21 marzo 20 de abril). Puede ser un día fácil y agradable si se mantiene en su trabajo y evita el irritarse con frecuencia. Sus ideas serán rechazadas, no las exponga. Posponga sus amoríos.

**TAURO.** (21 abril, 20 mayo).— Formar planes para el futuro será más favorable que comenzar nuevos trabajos. No es aconsejable tratar con los seres queridos puesto que se mostrarán contrariados.

**GEMINIS.** (21 mayo, 20 junio).— acontecimientos causarán discordia con su cónyuge. Intente ser más consecuente, sea lo que fuere lo que haga. No tome precipitadas decisiones.

**CANCER.** (21 junio, 20 julio).— No realice ningún cambio en sus actividades, puesto que hoy actuará bajo la influencia de un capricho. Preste atención a los detalles y evitará de este modo los errores.

**LEO.** (21 julio, 21 agosto).— No es fácil que aparezcan problemas importantes, pero hoy se sentirá un tanto excitado. Debera evitar la complicación emocional ya que surgirán diferencias con los seres queridos.

**VIRGO.** (22 agosto, 22 septiembre).— Sea más paciente con los miembros de su familia aunque éstos no acepten sus ideas. El placer de este día le hará olvidarse de las obligaciones para con su salud.

**LIBRA.** (23 septiembre, 22 octubre).— El tratar de avanzar al mismo paso que sus pensamientos puede producirle fatiga física. Es posible que una nueva amistad haga nacer un idilio amoroso.

**ESCORPION.** (23 octubre, 22 noviembre).— El dar impulso a sus asuntos materiales puede ser más importante que el buscar aventuras amorosas. No confíe en las promesas que le hagan en este día.

**SAGITARIO.** (23 noviembre, 20 diciembre).— Manténgase alejado de toda clase de discusiones. Demore el iniciar nuevas actividades. El idilio continúa siendo un factor secundario en sus asuntos.

**CAPRICORNIO.** (21 diciembre, 19 enero).— Las personas a las cuales apenas conoce le resultarán difíciles y un tanto antipáticas. Evite cualquier alianza secreta. El viajar hoy será perder el tiempo.

**ACUARIO.** (21 enero, 18 febrero).— Las circunstancias de los asuntos de empleo estarán a su favor. Serán posibles las diferencias por cuestiones de dinero, la paciencia y la tolerancia le jugarán una mala pasada.

**PISCIS.** (19 febrero, 20 marzo).— Sea más paciente con los amigos ya que la ayuda de estos puede beneficiarle. Ese viaje previsto favorecerá a sus asuntos amorosos, aunque incrementará sus gastos.



**ARAGON de Genealogia y Armas**

por la "Agencia Ibérica de Heráldica y Genealogía"

En esta sección se publicarán los escudos de armas de apellidos cuyas personas lo soliciten, por riguroso cumplimiento de las mismas

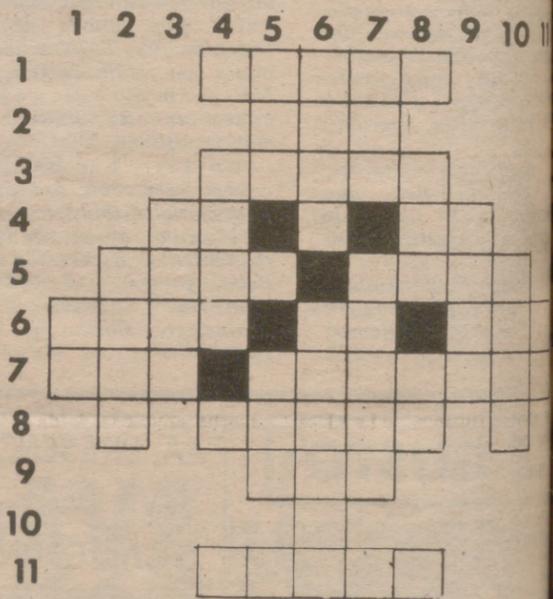
Este servicio es gratuito para los lectores de ARAGON ofrecido por la delegación de Zaragoza de la Prestigiosa Agencia Ibérica de Heráldica y Genealogía...

**CUPON CONSULTA VALEDERO PARA UN SOLO APELLIDO**

Consultante.....  
Dirección.....  
Desea conocer el origen y armas del apellido.....  
Originario al parecer de.....

(Recórtelo y envíe a la redacción de ARAGON/exprés o directamente a la Agencia que facilita el servicio, Apartado Zaragoza).

**CRUCIGRAMA**



**HORIZONTALES:** 1: Extremos. 2: Nivel. 3: Ciudadano. 4: Interjección. Al revés, letra griega. 5: Nada. Unir. 6: Instrumento de terminación verbal. Movimiento convulsivo. 7: Letra griega. Continúa. 8: Brota. 9: Poesía. 11: Papeles fiduciarios.

**VERTICALES:** 1: Consonante. 2: Prueba. 3: Tejido. 4: Parte de la cabeza. 5: Voz en el escondite. Dueño. 6: Limpia. Instrumento de trabajo. 7: Adverbio. Mentira. 8: Personaje bíblico. Deidad egipcia. 9: Roedor. 10: Pieza gruesa y curva que forma la proa de un barco. 11: Interjección.

**SOLUCION AL CRUCIGRAMA DEL NUMERO ANTERIOR**

**HORIZONTALES:** 1: Mesar. 2: Ros. 3: Vados. 4: De. II. 5: Luna. 6: Dora. Av. Mal. 7: Ato. Anidado. 8: Acido. 9: Amo. 11: Morir.

**VERTICALES:** 1: Da. 2: Lote. 3: Duro. 4: Vena. 5: Era. Acá. 6: Animar. 7: Aso. Avido. 8: Sil. Do. 9: Lama. 10: Rada. 11: Lo.



Redacción, Administración y Talleres de Impresión. Teléfono 216983 (Centralita) ZARAGOZA.

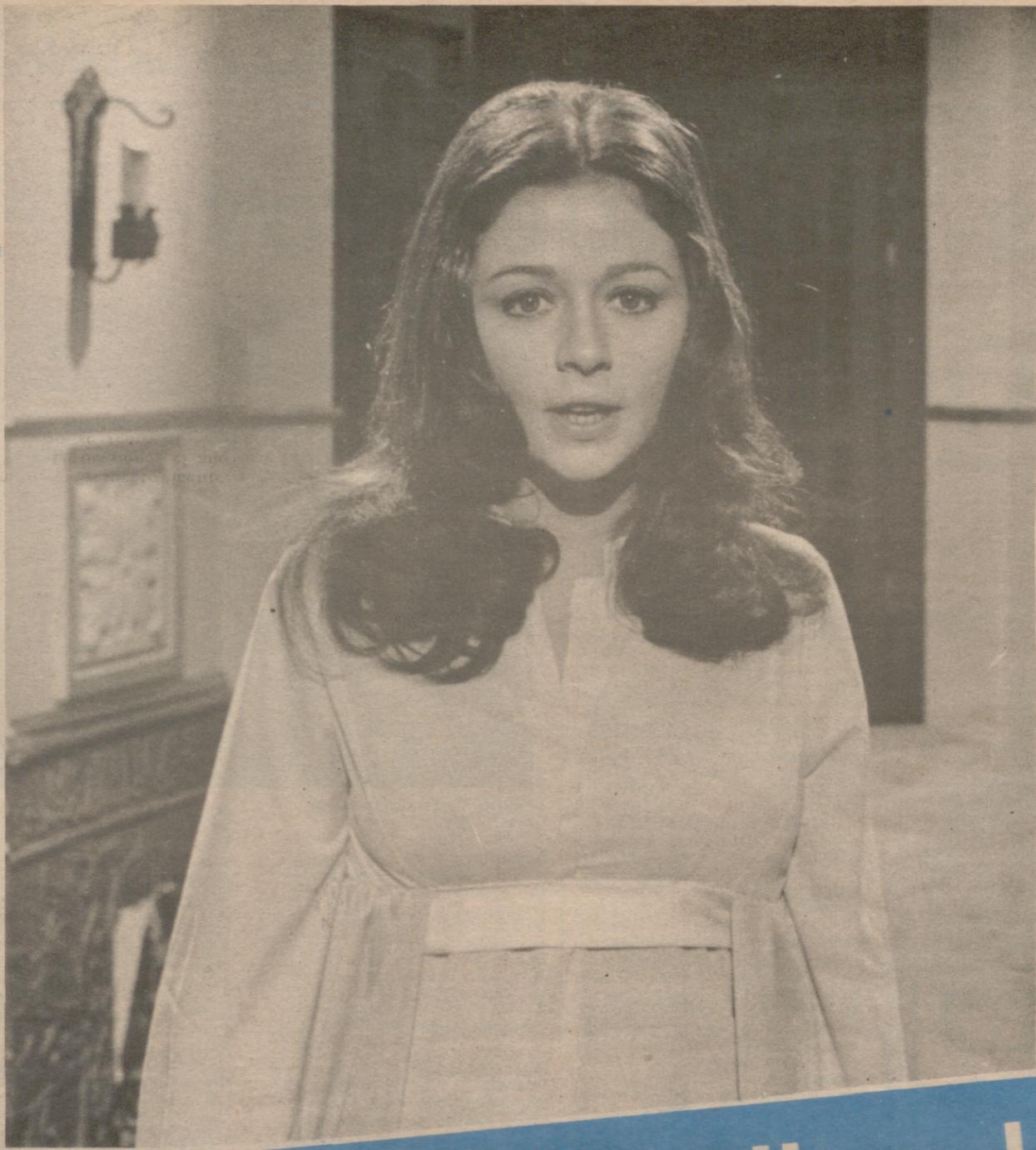
**BOLETIN DE SUSCRIPCION**

Don ..... domiciliado en ..... Calle..... nº..... se suscribe a "ARAGON/exprés" por un trimestre, prorrogable mientras no envíe su baja a la Administración, y que se le pedirá a contarse desde el día que reciba el primer ejemplar. Zaragoza, ..... de ..... de 19.....

**PRECIO DE SUSCRIPCION:** Para Zaragoza y Provincias limítrofes, ptas. al trimestre.

El importe de esta suscripción se pasará a cobro a domicilio después de haber comenzado a recibir el periódico.





# 127 AÑOS DESPUES DE SU ESTRENO EN MADRID

Por Miguel Angel GONZALEZ

## "Don Juan Tenorio", en la TV.E. 70

**E**STE año, "Don Juan Tenorio", la obra de Zorrilla, no va a ser representada, como ya es tradicional, en los primeros días de noviembre, sino el día 13 de dicho mes.

De esto hace casi ciento veintisiete años. Un 28 de marzo de 1844, en el teatro de la Cruz, de Madrid, se estrenaba, por primera vez en la historia, el "Tenorio".

En aquella ocasión, cuando todavía las primeras jornadas de noviembre no podían ser tradicionales en este sentido, los dos principales papeles —Don Juan Tenorio y Doña Inés de Ulloa— fueron encarnados por Carlos Latorre y Bárbara Lamadrid, respectivamente.

En esta ocasión —el año pasado no se representó en ningún teatro de Madrid ni de Barcelona—, no va a ser escenario de la obra de Zorrilla ningún teatro, sino la pequeña pantalla de nuestros hogares.

En los principales papeles, debutan Carlos Larrañaga y Emma Cohen, ese joven y gran valor de nuestro cine y teatro.

### BUEN REPARTO

El "Don Juan Tenorio" 70, en versión televisiva, ha tenido su pequeña historia.

El día 5 de octubre comenzaron los ensayos, ya que el 26 del mismo mes era

la fecha señalada como primera jornada de grabación.

El día 22, por la tarde, en pleno ensayo, alguien anuncia que todo había sido suspendido. Al día siguiente, por la mañana, se recibe orden oficial de reanudar los ensayos, ya que todo se ha debido a una mala interpretación. Aquí no ha pasado nada.

Los ensayos continúan y comienzan las grabaciones. El día 13 de noviembre, dentro del espacio "Estudio 1", en los hogares españoles estará Don Juan, en versión 70.

La realización corre a cargo de Gabriel Ibáñez; la dirección es de un enamorado de la obra de Zorrilla: Luis Escobar.

—¿El resto del reparto?  
—Además de Carlos Larrañaga y Emma Cohen, en los principales papeles, cuento con Pedro Osinaga, Manolo Gómez Bur, Ismael Merlo, Mari Carmen Prendes, Jose Maria Prada, Ricardo Merino, Conchita Núñez y Mari Sol Ayuso...

Un buen plantel de actores y actrices.

### "TENORIO", VERSION 70

Luis Escobar es un hombre que ha dedicado prácticamente toda su vida al teatro. Y, dentro del campo, es el director que más se ha ocupado del "Tenorio". Ahora debuta con la obra,

## EMMA COHEN Y CARLOS LARRAÑAGA ENCARNARÁN A DOÑA INES Y DON JUAN

como director de televisión.

—¿Qué opinión le merece Don Juan?

—Para mí, es como un gran deportista que se empeña en superar récords y batir marcas, estableciendo otras nuevas... algo así. Yo he procurado olvidarme de que se trata de una obra de teatro y hacer algo más moderno, intermedio entre los extremos, diríamos.

—Carlos Larrañaga es otro debutante. ¿Qué opina él?

—Yo debuto ahora con este papel de Don Juan porque no he creído oportuno hacerlo antes, que ocasiones he tenido. No me gustan las comparaciones, pero hay que tener en cuenta que el papel de Don Juan ha sido encarnado por los mejores actores españoles. Yo preferí esperar hasta tener plena seguridad de sacar partido al papel. Creo que ahora puedo hacerlo...

—¿Y su opinión sobre don Juan?

—Para mí, Don Juan es una especie de James Bond de aquella época. Un tipo fantástico, aunque yo, personalmente, no tenga nada de "don Juan".

### EMMA COHEN

La actriz catalana Emma Cohen, que dejó la carrera de Derecho por el Séptimo Arte y el Teatro, encarna el no menos difícil papel de Doña Inés de Ulloa.

—¿Cómo ve a Doña Inés la actriz?

—Para mí no es una novicia boba, ni mucho menos, Doña Inés es una mujer con gran deseo de vivir. Lo que sucede es que, para entenderla, hay que remontarse al ambiente que en aquella época había en la sociedad sevillana.

—¿Y de Don Juan? ¿Qué opina la "doña Inés" de turno de Don Juan?

—La obra de Zorrilla es sensacional. El "don Juan" de turno, Carlos Larrañaga, es

muy buen actor. El Doña de Zorrilla sin embargo, más propia esencia personaje, no me gustaría ser incapaz de enamorar de él. Es un hombre vacío, sin capacidad para superar el ridículo.

—De toda la obra, ¿qué escena le gusta más Emma Cohen?

—Como mujer y actriz, el momento de declaración de Don Juan Doña Inés.

El Maravillas ha sido teatro para los españoles. Cuando ha llegado Emma Cohen nos ha encontrado con una Doña Inés de pantalones vaqueros y sueter oscuro. Minutos tarde, Emma luce una preciosa túnica blanca.

El próximo 13 de noviembre, 127 años después de su estreno, veremos las conquistas de don Juan.

"Las relaciones Estado a la Iglesia Salazar Abrisqueta exclusiva para Europa"